大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
經中國人民郵政登記認為新聞紙類
廣東人民郵政管理局執照第十五號
第二萬一千八百一十五號
今日出紙兩張半
零售港幣一毫
每月本港三元外埠七元
地址 香港灣仔軒尼詩道三四二號 電話總機七七二三一 廣告課電話七六九八〇 發行部電話七六四四四 編輯部電話七六二二四 電報掛號8778 廣州辦事處惠吉西路二坊二號
香港有利印務有限公司承印

保證子孫後代世世代代走正確道路
中國面前迫切任務 培養千百萬接班人
人民日報指出此事決定整個革命事業成敗

【中國新聞社北京三日電】人民日報今天在題為「培養和造就千百萬無產階級革命事業接班人」的社論中說，為了保證無產階級革命事業和共產主義事業的最後勝利，我們不僅需要正確的路線和政策，而且需要培養和造就千百萬無產階級革命事業的接班人。

社論指出，培養無產階級革命接班人的問題，是毛澤東主席提出的一個有重大理論意義和現實意義的問題，是馬克思列寧主義在社會發展史上的一個重大發展。

社論指出，擺在我們面前的迫切任務，就是培養一代又一代的革命接班人，不斷加強黨的各級領導核心，把黨的正確的路線和政策貫徹下去。領導核心是掌握革命事業前進的方向的。我們黨和國家的各級領導核心是不是掌握在真正的無產階級革命家手中，決定着我們整個革命事業的成敗。蘇聯在十月革命幾十年後又發生了資本主義復辟的嚴重危險，就是首先由於赫魯曉夫領導集團的蛻化變質。

社論說，我們黨的各級領導核心的絕大部份成員，都是在嚴重的階級鬥爭中，特別是在國內革命戰爭和抗日戰爭中鍛鍊成長起來的，大部份人是用馬克思列寧主義、毛澤東思想武裝起來的。但是，應當注意到，我國的革命早已從民族民主革命時期進入社會主義革命時期。隨着社會主義革命更廣泛更深入地發展，必須重新教育幹部，重新整頓革命隊伍。我們不能滿足於各級領導核心過去的狀況是好的，也不能滿足於當前的狀況是好的，而要對各級領導核心和革命接班人提出更高的要求，要能夠堅決地把社會主義革命進行到底，要經得起階級鬥爭的更巨大的風浪。

革命接班人五個條件

社論闡述了無產階級革命事業的接班人必須具備的五個條件：第一，必須是真正的馬克思列寧主義者；第二，必須是全心全意為中國和世界的絕大多數人服務的革命者；第三，必須是能夠團結絕大多數人一道工作的無產階級政治家；第四，必須是黨的民主集中制的模範執行者，必須學會「從羣衆中來，到羣衆中去」的領導方法，必須養成善於聽取羣衆意見的民主作風；第五，必須謙虛謹慎，戒驕戒躁，富於自我批評精神，勇於改正自己工作中的缺點和錯誤。

社論認為，無產階級革命接班人具備了這五個條件，就能夠經得起任何階級鬥爭的考驗，把社會主義革命堅持到底；就能夠造成和保持既有集中、又有民主，既有紀律、又有自由，既有統一意志、又有個人心情舒暢、生動活潑的政治局面，使社會主義革命和建設事業在正確的道路上朝氣勃勃地向前發展。

社論最後指出，培養和造就革命事業接班人的工作抓得緊、抓得好，就能夠使老一代無產階級革命家所開創的馬克思列寧主義的革命事業後繼有人，就能夠保證我們的黨和國家的領導將來繼續掌握在無產階級革命家手中，就能夠使我們的子孫後代世世代代永遠沿着馬克思列寧主義的正確道路勝利前進。

從組織上不出修正主義
全國部門高瞻遠矚 挑選培養優秀幹部
解放軍培養出的三批軍官經考驗屢立戰功

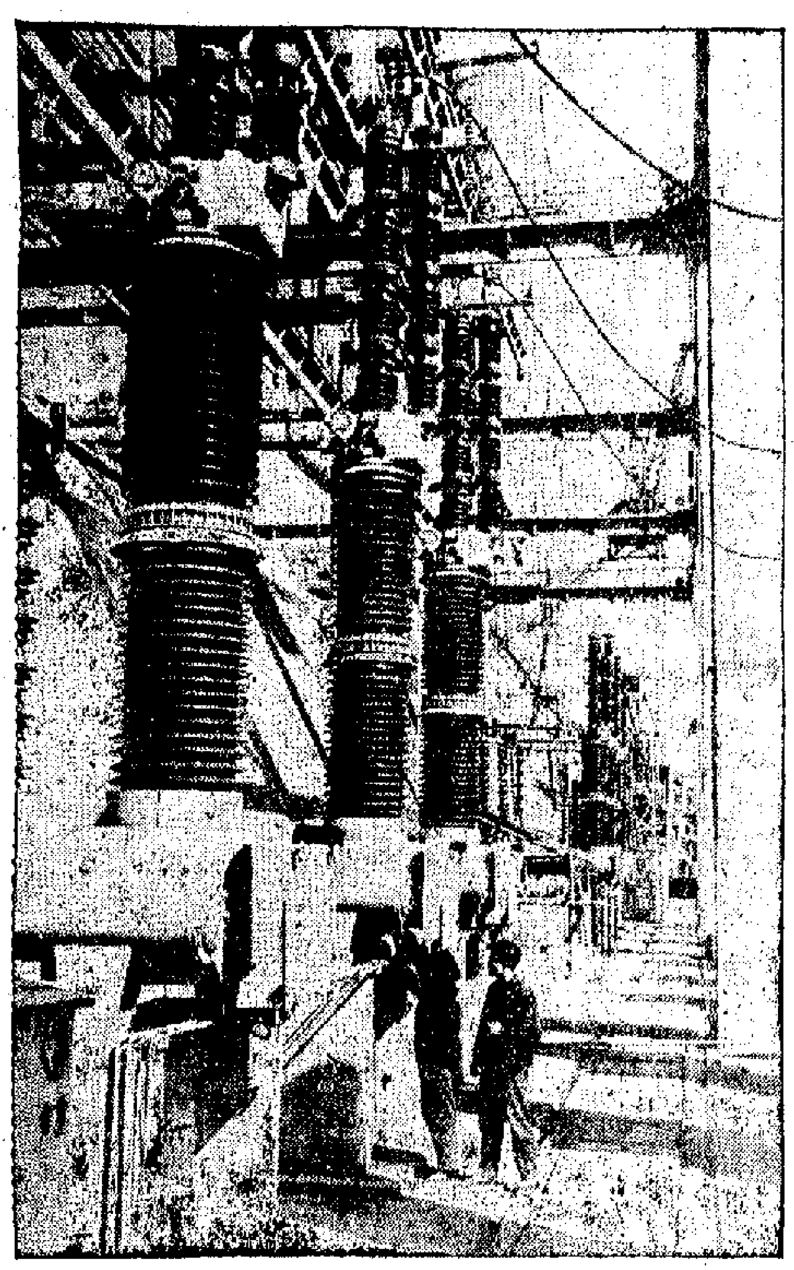
【中國新聞社北京三日電】中國各地區、各部門、各單位的許多老一代的革命者，為了培養優秀青年幹部，高瞻遠矚，認真挑選和熱情培養無產階級革命事業接班人。

遼寧省蓋平縣太陽升公社何屯大隊黨支部今年初制定了培養接班人的規劃。這個黨支部認為：「人是一輩接一輩，革命也是一輩接一輩，一定要着手把青年幹部儘快培養好，要他們好好把住江山。」「有的社會主義國家，幾十年，現在出了修正主義；我們只有把接班人挑選好、培養好，才能從組織上不出修正主義。」他們從全大隊幾百名青年中挑出十四個青年作為重點對象，並確定專人經常幫助他們提高思想水平和工作能力。他們在培養接班人問題上的具體辦法，給全國人民以很大啟發。全國各地報刊都刊登了他們的經驗。北京人民日報發表編者按語，要求全國各地區、各部門、各單位，都要像何屯大隊黨支部那樣對培養接班人工作作出具體規劃。

在培養接班人方面，許多老一代的革命者表現了可貴的革命熱情和高尚的共產主義風格。

野砲連長 後來居上

解放軍瀋陽部隊某野砲一連的新任連長胡德全，是全連幹部當中資歷最淺的一個。過去的副連長、副指導員原來都是新任連長的老上級、老戰士、班長、排長，在胡德全任連長後，他們仍然熱情扶持新連長工作，好領導工作，由於新老幹部互相尊重，互相幫助，這個連去年又獲得四好連隊的稱號。新連長胡德全因工作積極、作風優良，不久前還被選拔為領導機關[illegible]。



浙江新安江水電站的開關站一角（新華社鄭震孫攝）
（還有新安江水電站圖片見第五版）

英兩學者到京

【本報電】應邀來我國訪問和講學的英國皇家學會會員、低溫物理學家庫爾提博士，二日乘飛機到北京。【又訊】應中華醫學會邀請，英國細菌及免疫學家奧克利教授二日乘飛機抵京。到機場歡迎的有中華醫學會副會長黃鼎臣、中國醫科大學副院長侯寶璋等。

石景山電廠 第五任廠長

各地報刊的報道表明：近幾年來，許多基層單位，已經培養出一批又一批的新生力量。他們普遍具有成份好、階級立場堅定、思想品質優良、有才幹、作風好、朝氣足等特點。各地在培養接班人時，都十分重視對他們進行毛澤東思想教育，十分重視教育他們積極參加生產勞動，作一個永遠不褪本色的普通勞動者。北京石景山發電廠黨組織十幾年來培養了大批新生力量。國家解放後，從這裏湧出了十三批幹部，現任的黨委書記、廠長、車間主任等都是第四任、第五任的。他們雖然都比較年青，但仍然保持了老一輩革命者的好作風。這個廠現任黨委副書記陸增之，解放初期是一個普通工人，他被提拔擔任運輸車間主任時，有一次下暴雨[illegible]

劉寧一在禁核會上受到與會者熱烈歡迎
正在日本出席禁止原子彈氫彈世界大會的中國代表團團長劉寧一等（左一），三十一日晚在東京都體育館出席和平行進、大會開幕式及受到與會者的熱烈歡迎。（新華社傳真照片）

北越聲明將自衛
萬衆一心在全國範圍消滅侵略
美機艦接連侵犯領空領土

【中國新聞社北京三日電】河內消息：越南民主共和國外交部發言人二日就美國及其走狗在越南民主共和國領土上挑起的嚴重事件發表聲明說，如果美國政府及其走狗利用其侵略和挑釁越南民主共和國的領空和領土，破壞越南民主共和國的安寧，越南民主共和國政府將被迫採取正當自衛措施。

聲明揭露說，繼美國及其南越走狗阮慶集團七月三十日派軍艦砲擊越南民主共和國的領土後又進行挑釁行動，八月一日中午，四架美國飛機分別進行轟炸和掃射越南民主共和國[illegible]山縣的邊防哨點和農村，造成一人受傷，許多房屋、財產遭破壞。

聲明指出，美國政府及其走狗的這種挑釁行為，粗暴地侵犯了越南民主共和國的主權和領土。聲明說，越南民主共和國政府已經一再警告，美國侵略者及其走狗如果竟敢進犯北方，那麼，北方和南方的全體越南人民將萬衆一心地起來消滅他們，粉碎他們對北方的侵略行動，並在全國範圍內打敗他們。

約翰遜增派一驅逐艦入東京灣

【美聯社華盛頓三日電】美國總統約翰遜已經命令加強越南對開的東京灣區的美國海軍部隊，並且命令他們摧毀任何襲擊他們的力量。約翰遜召集記者到他的辦公廳去，把上述命令告訴記者。他說，昨天，美國驅逐艦「馬篤斯」號遭到三艘北越魚雷艇襲擊後，他立即下令頒佈一系列的指示：一、繼續在東京灣巡邏。二、在原有一艘驅逐艦以外，再增派一艘，以保衛巡邏任務。三、在巡邏艦上空增派戰鬥機掩護。四、發佈命令，對任何攻擊美軍的部隊予以驅逐和消滅。

本報特稿

上海見聞

本報記者 于人

酷熱中酸梅湯暢銷

在上海逗留期間，適逢酷熱，暑氣逼人。據上海的友人說，今年自七月七日以來，天氣特別炎熱，一到中午，最高溫度總要超過攝氏卅六度。因此到處都有「正廣和」的冰凍酸梅湯以及綠豆湯、山楂露、雪糕、啤酒和冰凍咖啡等供應；就是在永安公司等大百貨商店裏，也附設冷飲部供應飲料。西瓜、甜瓜、蟠桃等也大量上市。「大光明」和「新華」等電影院開放冷氣。人民公園和體育俱樂部等處的游泳池，經常客滿。有名的王星記扇莊顧客特別多。報上登出了工廠防暑降溫的消息。全市出動灑水車奔馳在各條馬路上，噴水降溫。

黃浦江邊的露天茶座

入夜，在外灘黃浦江邊，聚滿納涼的人羣。在黃浦江和蘇州河匯合處的黃浦公園裏，遊人衆多，不少人在附設的露天茶座品茗聊天。這個公園雖然面積不大，但是它的名字在外來人的心目中，並不陌生。當年「租界」存在的時代，這公園門口，曾經豎起一塊牌子，寫着「華人與狗不准入內」，侮辱中國人民。上海解放後，這個公園才真正成了廣大勞動人民休憩的地方。

在黃浦公園旁邊的外白渡橋，最近正開始改建橋面，一些工人正在橋面施工，主要是拆除舊電車軌道，並鋪設混凝土路面。我到上海的第二天中午，登上這橋旁的上海大廈十樓餐廳吃飯，俯瞰黃浦江，但見海輪停泊，風帆出沒；外灘一帶高樓大廈前的馬路，設有花壇，顯得雄偉美觀。

南京路上時裝店多

上海的南京路上，車輛川流不息，人行道上行人熙來攘往，十分熱鬧。在這條馬路旁的商店，以經售百貨、服裝和食品等居多。其中最大的是上海市第一百貨商店、上海市第一食品商店和南京路時裝商店等。這些商店的顧客衆多，門庭如市。南京路時裝商店經售的服裝，包括有用棉布、絲綢、棉滌綸、維尼綸、奧綸混紡花呢等料子縫製的。在南京路上，每家服裝店的櫥窗設計都具有吸引力，陳列的服裝式樣新穎，美觀大方。上海的服裝設計和縫工一向有名，人們的衣着也比較講究。據說，僅以在南京東路的鴻翔時裝店而論，今年上半年售出各種女式時裝即近一萬二千件。

冷麵、糕糰有地方特色

上海有不少各地風味的中菜館，還有各式西餐館和點心店。許多中菜館和點心店都有冷麵供應，這是夏季的大衆化食品。每天清早都有許多人光顧南京東路的「五芳齋」，吃冷麵或糕糰。這家點心店供應的糕糰，有豆沙金糰、豆沙方糕等不下十種，每件售價由六分至一角，既便宜又好吃。石門路附近的「沈大成」點心店也很有名，桂花糖糕、豬油白糖赤豆糕等糕糰，很受歡迎。我離開上海那天，到豫園遊覽，曾經在豫園對面的[illegible]小食店嘗過[illegible]，別有風味。在「大世界」遊樂場裏也附設有類似的小食部，很有地方特色。

豫園、大世界在修建中

豫園正在局部整修中，在園內的假山、魚池一帶，遊人不少。「上海大世界」的門面，也在修建，部分場地正搭起棚架，場內各劇場分別上演京、越、錫和甬等劇以及雜技表演，各場都是滿座。越劇名演員范瑞娟、金采風和丁賽君等正在瑞金劇場合演現代劇「不准出生的人」，我原想去看看這齣戲，可是翻閱報紙的廣告，只好望而卻步。報上寫明，由七月十八日至卅日均已滿座了。

北京喜雨

【中國新聞社北京三日電】最近北京下了一場好雨，對郊區農作物生長有利。這場雨是今年以來最大的一次，下得透，時間也比較長，大部分地區降雨超過一百毫米。

第三代軍官 打下U2機

[illegible]立即到鍋爐房去，他看見煤場上[illegible]，給工人一起卸煤，這件事深刻地教育了他。在運輸車間主任任上，他時刻更加關心工人，和工人一起勞動，繼續保持着優良作風。

阮慶要美北攻 否則便是紙虎

【美聯社西貢三日電】南越總理阮慶今天說，在美國驅逐艦被北越三艘魚雷艇襲擊的事件發生之後，美國對北越應該採取更「強硬的步驟」。阮慶在記者招待會上沒有說出他認為強硬的步驟應該是什麼樣步驟。但是他說，美國必須採取強硬途徑，使北越知道美國不是一隻紙老虎。

西藏叛匪九人投誠
偕家屬十七人攜械歸來

【中國新聞社拉薩三日電】繼來歸、七月下旬又有九名外逃叛匪和家屬十七人，攜械向人民解放軍西藏邊防部隊投誠。他們都是一九五九年西藏叛國集團叛亂活動被徹底粉碎時外逃的，因不堪再在國外流離，受人歧視而投誠歸來。外逃叛匪人員回到西藏境內後，受到中國邊防部隊熱情接待，當地駐軍和人民政府負責人接見了他們，發給他們衣服、茶葉等生活用品。目前，人民政府正在妥善地安排他們生活和生產。

「遙控制」專業學生
首屆今年在京畢業
化學纖維工學院也有了第一屆畢業生

【中國新聞社北京三日電】北京高等院校今年的畢業生中，有第一屆遙控制專業的畢業生。[illegible]

雲南邊防部隊 邀緬部隊聯歡

【中國新聞社昆明三日電】[illegible]

中國體操游泳隊 啟程赴古巴訪問
包括十名體操、游泳好手

【新華社北京三日電】應邀前往古巴訪問和進行友誼比賽的中國體操、游泳隊一行二十六人，今天上午由北京乘飛機啟程。[illegible]

溪口漫步
——奉化溪口紀行之二

蕭冉

蔣經國洋房現況

[illegible]

武嶺學校成為療養院

[illegible]

武嶺公園改為中學

[illegible]

本茶樓餐廳昨日開幕，荷蒙各界嘉賓、紳商名流、同業先進惠臨指導，復蒙寵錫多珍，高誼隆情，曷勝感紉，只以招待欠週，良深歉仄，謹此鳴謝，統祈亮詧。

鎮南記（合）茶樓餐廳
黃志強　梁熾樑　周棣　劉潤志　仝敬啟

十五年來建工廠百六座
蕪湖成新興工業城市
造船機床發電紙版冶煉等工廠均屬新建
發電量增卅倍供應皖南十一縣農村用電

【新華社合肥三日電】曾經被稱作「四大米市」之一的蕪湖，今天已經成爲一座新興工業城市。

沿着長江進入蕪湖，只見裕溪港內的運煤機在不停地噴射着黑色的瀑布；聳天柱般的高壓輸電鐵塔，傳遞着二十二萬伏強大的電流橫跨長江，顯得分外壯觀。在那曾經是船商爭利、聚衆械鬥的地方，如今出現了櫛比鱗次的樓房。

走出碼頭，踏上北京路，穿過新建的勞動路，迎面便是一座座新廠房。這裏有蕪湖造船廠、機床廠、發電廠、紙版廠、冶煉廠等幾十個工廠，它們把市區和遠郊的四褐山緊緊地聯在一起，組成了一個新的工業區。

在這裏，新建的蕪湖發電廠已經成爲皖南電力網的主要動脈，它擁有的發電能力（包括正在安裝的機組），比解放前經營了四十多年的明遠電廠幾乎大了三十倍。它還同其他地區發出的電力，通過全長一千多公里的高壓輸電線路，把皖南的宣城、貴池、東流等十一個縣市聯結在一起，每年爲農村提供的電力在一千三百萬度以上。

蕪湖還建起了一座規模很大的紙版廠。這是依靠中國自己力量建起的現代化工廠，全部流程都是自動化的，它以稻草爲原料生產包裝紙版。

蕪湖地臨江南魚米之鄉，臨近淮南煤田，又是皖南交通中心，有着發展工業的大好條件。但是在解放前，這裏卻是官僚資本家爭利的場所。那時，廣（州）、潮（州）、寧（波）、徽（州）等米幫和英商怡和、太古公司、日清公司的輪船，每年從這裏以極低廉的價格，搶走一百萬石到四百萬石糧食。米市形成後，碾米廠、旅館、酒家、妓院等畸形發展……「米市」發展起來的是畸形的工業，除了幾家小型的碾米廠、火柴、水電工廠外，其餘都是糧食加工業。

解放後，蕪湖人民在政府的領導下，發展生產，十五年來，新建擴建了包括機械、化工、電力、紡織、食品等工廠一百六十三個，產品種類在一千種以上。

隨着經濟的發展，今日依水傍山的蕪湖，綠蔭掩映，風景優美。當年穿過市區的青弋江上，如今已經建起了一座寬敞的大橋；江上還通上了火車。曾經是垃圾如山的赭山，已經開闢爲公園，皖南大學就建立在這裏。那曾經是「臭水溝」的鏡湖，如今建成了專供勞動人民遊息的鏡湖公園……

五十一國代表和三萬日本代表參加
京都禁核會開幕
一萬五千人和平大進軍同時抵京都
沿途示威反對美侵略南越要求美軍退出日本

【新華社京都三日電】日本古代文化首都、第二次世界大戰免於轟炸的京都，今天作禁止原子彈氫彈國際代表大會的東道主。這個代表大會是反對去年美英蘇三國所簽的局部禁試條約的第十屆禁止原子彈氫彈國際大會，是由日本禁止原子彈氫彈協議會（簡稱「原水協」）發起的。大會在大阪——京都區開會四日——八日至六日。參加大會的共有來自日本各地的「原水協」代表兩萬至三萬人，此外還有來自五十一國的外國代表一百六十三人。

爲預防右翼分子「全學聯」學生和受蘇聯影響的組織搗亂，京都警察派出兩千人及巡邏車四十輛在一旁戒備，但並未發生任何事件。

參加和平進軍的有一萬五千人是陸續由租的巴士到京都來的。這些和平進軍者，冒着攝氏三十三度酷熱的天氣及陣雨，頭戴草帽，手持標語，通過了美國帝國主義侵略南越，要求美軍退出在日本和遠東的基地等大標語，在京都大學體育場集合開會。

當大會進行高潮時由長崎一位病人渡邊智子作出很憤慨的呼籲，要求禁止原子武器及氫武器。她在母親及友人的扶持着在大會發言，說自從一九四五年八月九日原子彈在長崎投下後，她即因患輻射病，臥床至今。渡邊一出現，全場報以熱耳欲聾的歡呼。

接着禁止原子彈氫彈理事會副主任德中政雄則當衆宣佈：說理事會已打電報給美國總統約翰遜，要求美國停止在南越及老撾的帝國主義行動。

印報稱爲「令人吃驚的悲劇」
印飢民議會前示威
新德里六百人集體絕食抗議糧價飛漲
婦女排長龍購糧倒地而死有人被擠死

【新華社新德里三日電】印度糧食危機日益深重，印度飢餓的人民對此極爲憤慨，有些地方的政府示威抗議，有些地方則發生了搶糧事件。

印度糧食部長蘇布拉馬尼亞姆也不得不承認，「由於糧食價格猛漲，近幾個月影響發生了示威。」

據報道，新德里約六百名工人七月二十八日開始絕食，抗議政府未能制止糧價上漲，絕食的人分佈在全市三十多個地方。在孟買，大批飢餓的群衆二十七日到邦立法議會前舉行抗議示威，其中有二百名婦女，有的還帶着嬰兒。當局出動警察，拘留了約七十名示威者。據美聯社報道，在新德里北面的糧食貿易中心哈普爾，二十八日糧食市場「在騷亂不安的氣氛中關閉，因爲有人開始搶劫一家糧店」。它說，「武裝警察正在哈普爾市場巡邏，以防止這類事件重起。」

印度「閃電」周報七月二十五日評述印度當前糧食危機的情況說，這是一種「令人吃驚的悲劇」。它說，婦女在排隊等候買糧的時候倒下來就死去了，有人在平價商店門前被擠死。「這些只是我們面前成百篇報道中的一小部份。」

羅主席離法回國
法國政要會赴機場歡送

【法新社巴黎三日電】到法國作官式訪問的羅馬尼亞部長會議主席毛雷爾及其代表團，今天在奧利機場動身飛返布加勒斯特。

毛雷爾在逗留巴黎期中，曾與蓬皮杜總理、戴高樂總統以及其他法國要人進行會談。

在機場歡迎的有法國駐總理辦公廳部長級代表柔格（在總理蓬皮杜缺席時代理總理）。柔格在法羅兩國代表團進行多次會談中擔任法方首席代表。

與毛雷爾同來巴黎的有羅馬尼亞外交部長馬內斯庫、副主席勃勒迪拉努以及許多高級官員。

塞島兩族戰鬥再起
土國三軍正在塞島附近地區大演習
希臘政府下令海陸空三軍進入戒備

【據新華社北京二日電】尼科西亞消息：塞浦路斯局勢再度趨於緊張。

七月三十一日晚，在這個島上的基里尼亞山區東部，希臘族人和土耳其族人發生了個月來最激烈的一次戰鬥。戰鬥進行了一整天。

與此同時，土耳其從七月三十日起，在塞浦路斯附近的地區和海面上舉行爲期一周的軍事演習。這次演習被稱爲是「土耳其共和國歷史上規模最大的一次演習」。參加這次演習的有三個兵團的陸軍、海軍艦艇和一支空軍。

據報道，土耳其最近還增派了三個步兵團到土耳其—希臘邊境地區。

面臨着土耳其方面的這一系列軍事行動，希臘政府也在加強軍事戒備。據希臘軍方透露，希臘政府已經下令海、陸、空軍處於戒備狀態，並且向希—土邊境增派了部隊。

本報特稿

從梅蘭芳到現代戲

△——徐蘭沅——▽

音樂和身段動作

梅先生對京劇音樂，向來就「音樂對身段動作有機的聯系」，這是非常準確的說法。所謂聯系，決不是濫用手段、直譯唱詞，比如唱「三杯酒」，就伸出三個指頭，唱到「打」就要揮拳，這樣理解就簡單了。唱是用旋律、節奏使詞意達到一種意境，身段動作要根據音樂的節奏旋律，這樣人物的內心與動作就能更和諧，人物形象也就分外鮮明。演傳統戲，老生青衣都有水袖，但內唱腔不同，對水袖的運用，抖、彈等動作，尺寸都有區別。背衣的唱腔旋律，有如春日游絲，如果用老生的水袖，技巧就不相適應。這些內在的聯系是非常重要的。一定形式的唱，就會產生一定的身段動作，這就是戲曲是「舞不離音樂，音樂不離舞」之意，所謂閒戲而不起舞，既然唱腔是爲人物之情所鍾的時候，去刻意關情。反過來說，就要用在人物情之時刻，有時不用唱就不足以「解恨」（即過癮），打個比方說，老戲「文昭關」，伍員「嘆五更」「關口」上。如果這裏不安唱，用那段二黃慢板轉原板，讓伍員對月徘徊，長嘆苦思，我想即使戲做得很高明，總不及唱來得深刻，同時也不合戲曲藝術的表現手法。

我們過去演戲，音樂問題沒有很好的解決。如今回想起來，一個最大的問題，就是：有戲的地方，唯恐沒了戲……

鑼鼓的使用問題

音樂上還有一個問題，也值得推敲，就是鑼鼓的使用問題。京劇鑼鼓是貫串全局的感情、的道理。

……雖然過去，理應用唱來抒發，但是悄悄戲，又沒敢唱；相反的「場面」，如「粗吹頭」，到唱的時候，卻用了一段慢板轉二六，叫唱的鑼鼓用的小鑼「紐吁頭」，論梅先生的唱工是腔美字圓，起唱也無可挑剔。……然而功力未能放在「關口」上，很沒有分量。老話說：「是戲必有曲，無曲不成戲」，這個「戲」字也體會爲戲劇衝突到一定高潮，人物感情極端矛盾。這時最好用唱來抒發感情，唱個酣暢淋漓方能休。這就是「唱戲唱戲」，以唱爲先的道理。

表演上的虛與實

……

現代戲虛實結合得好

關於鑼鼓的運用，在現代戲裏，最突出的是運用京劇鑼鼓而適應現代戲的需要……

陝發現猿人牙化石
比北京周口店猿人牙齒爲大
與藍田猿人同類型

【新華社北京三日電】中國科學院古脊椎動物與古人類研究所研究人員今年六月在陝西省藍田縣公王嶺的紅色砂質粘土和深黃色粘土中挖出了一個猿人的牙齒化石。

這個牙齒是猿人的左上第一或第二臼齒（可能是第二臼齒），已有較大程度的磨耗，齒冠較短而寬，咬合面褶皺多。

……專家認爲，這個牙齒和藍田猿人屬同一類型。

接見美銀行家洛克菲勒
赫魯曉夫伸手借錢
美表示須先解決租借法支付問題才有得斟

【新華社北京二日電】據塔斯社莫斯科消息：蘇聯部長會議主席赫魯曉夫七月三十一日在克里姆林宮接見了正在蘇聯訪問的美國「大通曼哈頓銀行」行長戴維·洛克菲勒，同他就共同感興趣的各項問題，特別是發展蘇美貿易關係等問題進行了交談。

同一天，戴維·洛克菲勒（他是美國紐約州長納爾遜·洛克菲勒的兄弟）在塔斯科舉行的記者招待會上說，在同赫魯曉夫交談的過程中，他曾經談到關於租借法支付和特許權貿易問題。赫魯曉夫對他說，在蘇聯從美國得到足夠的長期貸款的條件下，蘇聯願意同美國解決租借法支付問題。

【法新社新德里三日電】印度總統拉達克里希南定九月十一日出發訪問蘇聯，擬在蘇聯停留十日。

拉達克里希南以前曾任印度駐蘇聯大使，他這一次訪蘇聯將與蘇聯元首米高揚及部會議主席赫魯曉夫會面。

馬尼拉民意測驗
七成反對露胸裝

【法新社馬尼拉二日電】據今天此地發表的統計數字，馬尼拉成人中百分之七十二點五的婦女不贊成穿露胸的服裝。但有百分之二十一點七的人贊成此種新裝，百分之五點八的人不發表意見。此項統計經由大商行研究所進行的「馬尼拉時報」發表。

有百分之八十一點四的人「不願意」見到他們的婦女參加裝，只有百分之十三點六的人說「不關事」。

南非也鬧地陷
房屋下沉死亡四人

【美聯社南非卡爾頓維爾三日電】警方說，卡爾頓維爾附近在今天凌晨時份發生大規模的地殼下陷，據說有好幾間房屋陷入地下。

初步消息表示，在主要金礦區中心，有六座房屋在這次下陷中失蹤。據未經證實的消息說，有四人死亡。許多人在被驚醒的喧鬧聲中逃命。穿着睡衣逃亡。據方說，他們至少在外面逃避了二十小時。

卡爾頓維爾在德蘭斯瓦省約翰內斯堡的西南。

中國建設展覽閉幕
觀衆超過坦京人口
觀衆說中國成就是亞非所有發展國榜樣
展覽館建築物及三部機器贈給坦桑

【新華社達累斯薩拉姆二日電】歷時三周的中華人民共和國經濟建設展覽會今天在這裏勝利閉幕。

有十八萬五千多人參觀了這個中國第一次在東非舉辦的展覽會。參觀人數超過達累斯薩拉姆市的人口（達累斯薩拉姆的人口是十五萬人左右）。參觀者除了來自坦噶尼喀和桑給巴爾各地以外，還有許多人來自肯尼亞、烏干達、索馬里、贊比亞和其他東非國家。

坦桑聯合共和國總統尼雷爾、第一副總統卡瓦瓦和政府部長以及其他知名人士參觀了展覽會，有幾位部長參觀了好幾次。

參觀者一致表示，中國人民在社會主義建設中取得的巨大成就使他們獲得了深刻的印象。他們認爲，這次展覽會增進了中國人民和非洲人民的相互了解和友誼。

一位從外地來的參觀者臨別時說：他對中國取得的巨大進展，感觸極深。他說，中國是偉大的。一位桑給巴爾的參觀者說：「另一位參觀者說：『你們所取得的成就指出非所有正在發展的國家的偉大榜樣。』」

中國在解放以後所取得的巨大成就輸給我們在這裏的準備以巨大鼓舞。住在達累斯薩拉姆的許多準備參加了展覽館的籌建工作。許多準備從幾百英里以外趕來參觀展覽會。

【新華社達累斯薩拉姆一日電】坦噶尼喀和桑給巴爾聯合共和國總統尼雷爾和夫人今天上午參觀了在這裏舉行的中國經濟建設展覽會。

參觀結束後，尼雷爾同中國大使何英在休息室裏進行了友好的談話，並在觀衆留言簿上留了言。

尼雷爾寫道：「我留下了非常深刻的印象。我所看到的一切標誌着我們兩國之間的合作，我所看到的某些產品將很快在這裏生產。」

在參觀結束時，何英代表中國政府把展覽會上展出的三部機器——一部碾米機、一部自動製鞋機和中國展覽館的建築物贈送給坦桑聯合共和國政府。

馬來西亞徵兵
藉口對付印尼

【美聯社吉隆坡三日電】馬來西亞政府宣佈，爲了加強武裝部隊以對付印尼，馬來西亞將徵新兵一千二百人，作爲擴充軍隊計劃之一部。

政府昨天發表的聲明說，由八月三日至九月十八日止將在各地設招兵站。

空中飛人
當場跌死
凌空下墜衆目睽睽
底特律音藝者悲慘下場

【路透社美國底特律三日電】一名空中飛人昨晚在泰倫姆遊樂場表演時當場跌斃，當時在場的觀衆有兩萬兩千名。

這名空中飛人的姓名是「艾達蒙長」原名亨利·京溫普斯查德，年五十七歲。出事後送到附近醫院時即告不治。

當時京溫普斯查德正在一根高八十呎的桅杆上表演。這根桅杆連接一條和它相鄰的桅杆。……

英飛仔大開片
海濱發現屍體兩具
警察空運現場防止新打鬥

【美聯社倫敦三日電】英國的騷動據說又在發生，今天在沙灘上發現了兩具屍體。

……

縱橫談

增道連 [illegible]

美國當政者應該清醒些

……

一箭之間作根據

……

挑起戰爭的藉口

……

四方反應冷淡

……

泰頒無限期戒嚴令
西貢鼠疫霍亂蔓延
文教部高級官員主持招待會組織者郎女召電視出版檢查人

【本報訊】泰國政府……

泰國

……

菲律賓

……

北婆羅洲

……

新製荷運式杯碟供出口
景德新瓷器增千種
出口瓷造型美觀富特色

港府學生參加有病

吐血嘔血衄血

口裏的血從哪裏來的呢？吐血、咳血和衄血怎區別？

……

吐血嘔血衄血

口裏的血從哪裏來的呢？
吐血、咳血和衄血怎區別？
遇吐血、咳血、衄血時怎辦？

當人們發現口裏吐出血來的時候，就往往會驚慌失措，大大地緊張起來，當然，這是非常有害的。這時候，最需要的是鎮靜，再細判別是甚麼血，及時地設法處理才對。

口裏吐出來的血，一種是從胃裏吐出來的，叫做吐血。一種是從肺裏咳出來的，叫做咳血，另外，還有一種是從鼻孔裏流下來的血，叫做衄血，人們也叫它做鼻血。鼻血也由鼻孔流出，但往往由於隨眠或仰臥而流入咽喉，從口裏咳出。

吐血的原因，多數是由於胃潰瘍，每當人們吃了消化不良的食物時，就是胃粘膜的一部分營養障礙或陷於壞死，胃組織內血管破裂出血而吐血。吐血有時也由於胃癌、月經閉止或嚥下腐蝕性藥品所致。

咳血的原因，有百分之六十至百分之八十是由於肺結核，血管破裂所致。此外，肺炎、支氣管擴張、肺膿瘍、肺癌、胸部外傷、以及各種傳染病，支氣管粘膜發炎、刺激胸部，致支氣管、主動脈瘤向氣管穿孔等，也都能造成咳血。

衄血的原因，多數是由於頭部及鼻部受外傷所致，其他如血液病、膿病、動脈硬化、腎臟硬化症、心臟病、肺紅熱等傳染病、代償性月經、激烈勞動等，也都是衄血的原因。

第二十一期

吐血，嘔出來的多半都是隨着嘔吐而成塊的，有時間色斷黑，往往混有食物的殘渣，沒有空氣泡沫，大都是突然發作的，出血之先，很少持續的嘔氣及上腹部有壓迫感覺，會感到噁心，隨溫一般均不上升，出血後大便會帶黑色。

咳血，多半都是隨着咳嗽咳出來的，血是凝固，色鮮紅，含有空氣的泡沫，液或痰，常常往往有粘液慢慢消失。出血之先胸部有緊迫的感覺，常長期持續有時還會感到有溫液上升的樣子，但大便無變化。

衄血，平常都沒有咳嗽，從口裏咳出的，但只有鼻腔的咳嗽，肺部色斷黑而常附着血液，肺部、鼻、咽喉等均無感覺。

吐血時要絕對安靜地躺着，胃部可用冰袋貼着或做冷敷（冷水面巾敷之）縱使是大小便也不能動彈，可以準備用口呼吸，……

服雜他命B可驅蚊
你知道嗎？

蚊子對香味是很不能忍受的，所以一些脂肪族類的香味物質，對防蚊也能起些作用。一般外用香水、花露水，可以維持的時間不長。據國外報道，內服乙種維生素（硫胺）從汗腺排泄的乙種維生素，可以產生一種氣味，這種氣味能起到驅逐蚊子的作用。但是局部外用乙種維生素並往往有效果。

子宮與陰道先天性畸形

有無月經來潮？
能不能受孕呢？
能足月分娩嗎？

性器官的患者，即自青春發育期起，便一般是沒有月經的，也是屬於原發性閉經，因為實質性子宮是沒有子宮內膜的，故無法潮……

子宮畸形有沒有月經來潮？倘不能受孕？受孕後又能否順利地足月分娩呢？上次已向讀者介紹了子宮畸形的各種形式，如果是屬於實質……

女醫生

（下）

診餘怪趣錄

無法進行的「檢查」

某月某日，我剛剛吃過午飯，與經理找上門來，開口便說：「醫生，我一陣叫人帶個女仔來麻煩你檢查一下。」……

針灸叢談

半身不遂病發時有徵象

克

半身不遂這個病，很多時候就是腦內出血所造成……

張德倫

似感冒非感冒的傷‧寒‧病

每當夏秋季節，有些好像感冒而又不是感冒的病，經過驗血才知道是得了「傷寒」病。……

妊娠合併腎病

思湖

腎臟是人體內的主要排泄器官，如果腎臟有了病，那麼新陳代謝體內不需要的物質如尿素、尿酸和一些鹽類物質，就無法排出體外了；於是這種物質就積存在體內，……

防‧白‧喉

余永銳

白喉病有徵象但易被誤認感冒
嚴重時須要切開氣管進行搶救

醫藥信箱

大便見出血——非全是痔瘡

家明

港府與私家醫生合辦
學生保健計劃下月實施
參加者每年交費七元
有病時可獲免費治療

【本報訊】港府新聞處消息：由今年九月起，為學童而設的私家醫生診療新服務使告開始，以協助中下學期……

未發牌照先營業
飲食店紛被控
主持人陳述先開業苦衷

【本報訊】飲食業……

婦女怎樣扮靚？
英國美容家抵港傳授

商業巨騙疑案
法院今日開審

灣仔公園泳池明後日停開兩晚

本報特稿

癌的猙獰面目

死亡率最高的病症
男女皆有易於患癌的年齡
我們值得提防的警號

大道西一段禁車輛西行
由今晨八時起實施

大角咀區內多外國狗標

如何健全企業組織
科管會辦三次講座
首次今天舉行陳八王講

兒童圖畫展開幕
由兒童團地主辦
展出作品五百餘幅

博　華

（十歲）剝離廳畫展

令延

菲律賓北婆羅洲

橫頭磡發生大慘劇
母親吞針服毒 逼兒吃下毒飯
生活的重擔把一個婦人迫瘋了

【本報訊】一位婦女被生活迫瘋了；她吞針、服紅花油、飲殺蟲水三料自殺後，又迫着三個子女吃一鍋洒上殺蟲水的飯，四母子中毒後同被送伊利沙伯醫院急救。這宗人間慘事，昨日中午十二時二十分發生在九龍橫頭磡徙置區內。

劉四

三料自殺的婦人叫劉四，三十歲，住橫頭磡徙置區H座四八〇號；丈夫叫李鑼，五十二歲，是青洲英泥廠的一位老灰油工人，在那裏工作了二十多年，月薪僅二百餘元。劉四原姓鄧，順德人，抗戰時家散人亡，隻身流落異鄉，得一劉姓老婦收養，才不致餓死。她為感養育之恩，便跟養母姓劉。

廿年辛勞 工資二百

劉四於十多年前與李鑼，先後生四個兒女：兩女兩男。大女少芳，十歲；次女少蘭，八歲；三子少東，五歲；幼子少南，一歲。一家六口，靠丈夫李鑼支撐，為了幫補家用，劉四除照顧幼子外，還接了些膠花在家裏做。家貧百事哀，被貧困、多子壓得喘不過氣來的劉四，脾氣變得很暴躁，常常埋怨丈夫沒有本事，搵生搵死都沒有一天好日子過。兩口子因家事不知吵過多少次架，劉四也不止一次流淚表示不想活下去。

大前天，他們兩口子又吵了一場，吵架的導線很簡單，只是她丈夫李鑼不小心倒翻了一杯水，弄濕了櫈上的塑膠花和一塊作睏床用的帆布板。劉四罵李鑼，劉四說：「何必生這樣大的氣？塑膠花濕了可以抹乾，快把板濕了也不是件大事，反正只是我自己睡，不礙事的！」劉四哭道：「誰說不礙事，你在濕板上睡覺，病了怎樣辦？要看醫生，又不能上工，還要我侍候。手停口停，孩子怎樣辦？這個家怎樣辦？」

前晚深夜十二時，李鑼返廠上夜班，劉四似受了很大刺激，一個人胡言亂語，還燒了一些金銀衣紙，對天喃喃禱告。

受大刺激 行為失常

昨天早上，她又在家門口燒紙喃喃，街坊見她神智昏亂，勸她回家休息，不要胡思亂想。她回家後，緊閉門窗，穿了一件新衣，戴上僅有的金飾，避下了窗帘，在床下藏飯。她的大女少芳看見她蒸熟一枚鹹蛋黃，把殺蟲水洒在熟騰騰的飯面上，少芳感到很奇怪，但又不敢問母親。劉四踏進內房，一會兒走了出來，事後在房內發現殺蟲水和紅花油的藥瓶，才知道她曾嚥下這兩種藥物。

毒藥拌飯 悽然餵兒

劉四那進後，把洒上殺蟲水的飯端了出來，叫少芳、少蘭、少東三個孩子吃飯。幼子少南只一歲，沒有份「毒飯」給他吃。大女少芳嗅到飯上一陣臭水味，不肯吃。劉四向他們吵嚷，三個可憐的孩子被迫吃了以下的「毒飯」。

長女知機 驚喊救命

少芳扒了幾口，突然伸手到劉四的袋裏，搶鎖匙，開門逃命，但被劉四捉回飯櫈上，繼續吃「毒飯」。少芳驚怖大叫救命，鄰里聞訊立即叩門，見門緊閉不開，乃協力撬門，並報警求援。

李鑼回家 欲哭無淚

十數分鐘後警方趕到，撞開大門，但見四母子倒在地上滾動呻吟，哀號聲聲，聞者心酸。少芳中毒較輕，仍能對街坊講述其母服毒及她們被迫吞毒飯的經過。未幾，救護車駛到，將他們母子四人，送入伊利沙伯醫院急救。劉四的丈夫李鑼，聞家庭慘變，痛心疾首，抱着一歲的幼子少南，對記者訴說家庭的傷心事時，欲哭無淚。

苦難的一家

美容院老闆娘被斬

【本報訊】廿九歲的美容院老闆娘盧美屏，昨晚原約女友去睇電影「不了情」，但是欲行不得，却被人斬傷了左腳腳板。

傷者盧美屏，在彌敦道五九X號四樓美寶大廈開設一間「美X美容院」，其夫姓姚，對盧子常有情變之心。昨晚九時，盧美屏對丈夫說約了女友去看「不了情」，誰料不讓她去，兩人吵了起來，誰料盧執意要去，「你敢去，我斬甩你隻腳！」盧執意要去，於是一人自廚房拋出一把柴刀，一聲「斬你隻腳」，她左腳板底便受了傷，行兇者遁去無蹤。

青年釣魚墜海 屍體昨天浮出

【本報訊】油麻地四方街碼頭附近海面，昨天下午五時左右，發現一男子浮屍，經認屍後，證實死者名岑朗遠，十八歲，住石硤尾順風台X號地下，前幾天釣魚墮海失蹤。

徙置大廈牆壁爆裂 是否牽涉地層問題
今天市政局會議李有璇將提問

【本報訊】有關徙置大廈牆壁出現裂痕及九龍塘劍橋道「價趣」，市政局今日月會上將有議員提出質詢。

據悉：李有璇在今天的月會上將問及九龍那些「新區」的徙置大廈牆壁有裂痕；這些裂痕是否由建築不良，或者是地層發生問題所引起；如果是由於地層發生問題所引起，則過去年乾旱期間，紛紛開鑽的水井，對於這件事有沒有重大的關係？

關於七月廿三日劍橋道四號的廿五家人遷出事，將由鄧錫恩提出質詢。

會議上將提詢的事項還包括：在九龍興建的多種用途的戶內運動場的工作進度；黃泥涌峽新開拓的地方是否留作公共娛樂地使用；關於維多利亞公園擴大及橫過為士威道，將英軍方交還的土地的發展計劃，已否獲得政府同意；有關發展京士柏的工作及該處剩餘公共空地的利用；由巴士、貨車與的士所放的廢氣，對公眾的滋擾；怎樣引導及鼓勵小販，特別的是無牌小販，轉入工廠工作的計劃；怎樣鼓勵已經有入伙紙三個月，或者更長的時期而仍然空置的新建小型住宅早日租出，以便減輕市區內的擠迫居住情形；關於使用住宅樓宇做為工廠用或將住宅樓宇儲藏易燃物料的小型工廠，因而危及樓宇住戶生命與健康的問題，等等。

天氣與潮水

東南風，輕微至和緩，早有零散驟雨，下午大部分時間天色明朗，氣溫比昨日稍高。

高潮 上午六時卅八分 下午八時五十三分

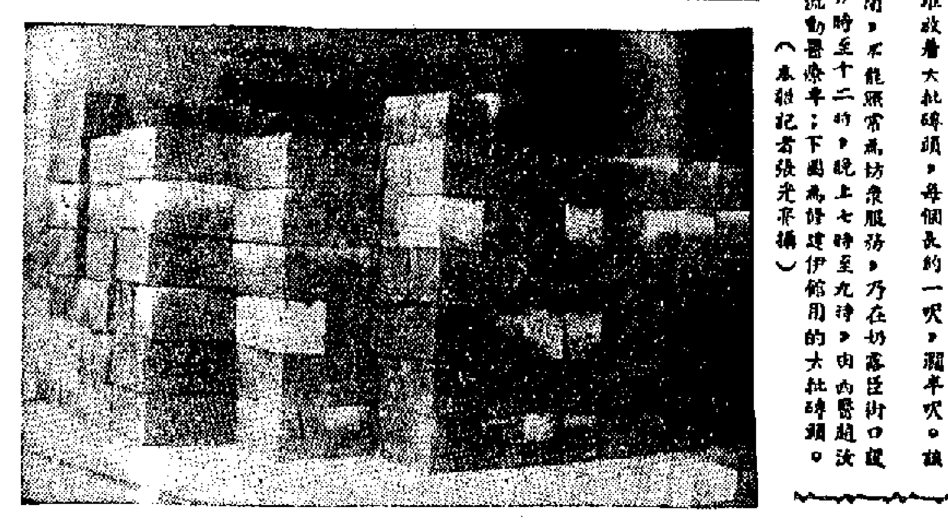
低潮 下午二時十三分

大坑東深夜發生血案
洋雜檔主被斬多刀
傷者與一寡婦頗有往還 有人甚不滿 傳血案與此有關

【本報訊】大坑東徙置區山邊街市附近，昨深夜十時許發生血案。傷者是該地一檔洋雜檔主，名黃海錦，男、四十三歲，住東頭村E座四X七號五樓，家有四子女。黃海錦昨晚被施突襲，身中多刀，滿身鮮血，向G座方面奔跑，直跑到徙置區保安處始不支倒地。

血案發生後，街坊報警，但苦於區內難覓電話，結果有人踰過山丘，跑到石硤尾去才能報案。警方大隊人員到現場，兇手已逃去，地上遺下手巾一只，煙仔一包及一把刀。

血案發生原因，疑涉有桃色成份。據在場傷者攤檔對面鄰檔售刀仔、指甲鉗的攤販，攤主是個姓朱的婦人，年約五十歲，她有一子，對傷者的四子女甚好，因此二人頗有往還。寡婦有一個婿，年約三十歲，在契姊那裏幫忙，對契姊與傷者間之關係曾表不滿，並曾為此與傷者打過架。一個月前，契細佬離開，另找地方自己開檔，但亦間中回契姊那裏。



伊館近況

九龍伊利沙伯青年館因地陷停止開放，大門緊閉。該館的室內館門前，這幾天堆放着大批磚頭，每個長約一呎，闊半呎。該館修建工程正在加緊進行中。

該館附近街坊福利會西醫診療所因伊館關閉，不能照常為坊眾服務，乃在坊眾區街口設一流動醫療車，由八月一日起，每天上午九時至十二時，晚上七時至九時，由西醫駐診、施藥。上圖為流動醫療車；下圖為修建伊館用的大批磚頭。（本報記者張光宗攝）

萬人赴澳門度假
回程轆買船票 尾樓炒至廿元

【本報訊】澳門消息：大批港客在澳門度假，三艘客輪同告客滿，船票非常搶手。碼頭外有人炒黑市票，尾樓票索價廿元。

據船公司的統計，這個週末及公眾假期從香港來澳門度假的港客，約達萬人。昨晚仍有部份港客滯留澳門，未能回港。

十日來第三宗工廠大火
觀塘麗星塑膠廠被燬
焚燒兩小時損失約七十萬元

【本報訊】觀塘牛頭角道麗星塑膠用品製造廠昨晨二時五十分發生大火，焚燒兩小時多至五時十五分才被撲滅，三間兩層高廠房被焚，機器貨物盡付一炬，損失約達七十萬元，幸無傷人。這是近十日來工廠大火的第三宗。

麗星廠位於牛頭角道三一三號，專門製造塑膠人像生花及家庭用品，共有三間兩層高廠房，佔地約六千平方呎，日夜班共有工人一百六十多名。老闆姓劉，三十四歲，潮州籍人，他開設該廠已有多年。

昨晨二時五十分，廠房對面的牛頭角石礦場有更人突發現第三座廠房後座冒出濃煙，不久火光熊熊，烈焰衝天，有人報警，約二十分鐘後六輛滅火車和一艘滅火船先後趕至現場施救。

位於麗星膠廠右方毗鄰的新中華紙品廠也遭波及，一部分貨物受到水漬損失。

又訊，昨天上午十一時灣仔道四十三號一座行將拆卸的樓內突然電線泄電，燃着雜物，一時濃煙滿佈，鄰居見狀，急致電報警，不久滅火車駛至現場將火撲滅。起火地點在三樓，附近騎樓，因住客早已全部搬離。

特稿
會考．及格率．學店

本屆英文中學會考，考生多而及格率下降的情況，全軍盡墨的學校有五間。

英文中學會考生人數增加，本屆創前所未有的高紀錄，以次是過去十年來人數增加的比較表：

年份	出席會考人數	增加數
五四年	一、七四〇	二四六
五五年	一、九七九	二三九
五六年	二、四一六	四三七
五七年	二、九五八	五四二
五八年	三、三〇九	三五一
五九年	三、九四四	六三五
六〇年	四、四九一	五四七
六一年	四、六四四	一五三
六二年	五、一八一	五三七
六三年	六、三三四	一、一五三
六四年	八、一二三	一、七九四

中學生人數大增本來是好事，但會考的及格率的下降，却說明了一定的問題，學校教學水準的低下，是原因之一。以次是過去十年來會考及格人數和及格百分比。

年份	及格人數	及格率
五四年	一、二四二	七一·四
五五年	一、三二二	六六·八
五六年	一、五一七	六二·八
五七年	一、八六〇	六二·九
五八年	二、二四五	六七·八
五九年	二、五八六	六五·五
六〇年	二、九四一	六五·五
六一年	二、九四六	六三·四
六二年	三、一八六	六一·五
六三年	三、八二八	六〇·四三
六四年	四、五二二	五五·六

若干學校成績之低，除去全軍盡墨的五間外，還有如下的實例：九龍某中文學校添設的英文書院，出考生一百一十八人，考取者僅十六人，及格率不到百分之十；九龍又一家英文書院，出考生九十八人，及格者僅五人，及格率不到百分之十；香港某英文中學出考生三十一人，及格者僅一人；香港又一英文書院出考生百餘人，及格者十五人，及格率不到百分之十。

這是絕對數字上看到的成績，此外，還有好些學生，被認為水準不夠，在會考前不准參加會考。若干學校在招生時有數百人之多，到畢業班應試時，能出來考試的考生，多則二、三十人，乃至數人。[illegible]

一是英文中學只有一、二年級最能賺錢，到三年級以上，師資昂貴，校方遂設法縮額；一是學校顧全面子，怕考生增加，及格率低降。

除去學生數字劇增外，英文中學校數亦驚人。今年與去年比，參加會考的學校增十餘家；去年約八十二家，今年九十五家，明年批准參加會考的中學則有一百一十三家。

某些學校大增，本來是件好事，不過這些學校的出現，只不過迎合潮流，做投機生意，校內非但種種設備不足，甚至師資亦無着落，校方一邊招生，一邊徵聘教師，已司空見慣。據說，若干學校不願出高薪聘好教師，寧以低薪取資格不足的教師，似此，也是教學水平日低的原因之一。

端木惠

廣隆泰工廠大廈內
各廠紛紛復工
消防設備被認為有滿意改善

【本報訊】大火後被消防當局暫時封閉的九龍青山道大南街廣隆泰工廠大廈，有數間工廠已於昨日或將於今日復工，其餘幾家工廠也將於日內恢復生產。這些工廠在復工之前，都經過消防當局高級官員的檢查，被認為消防設備已有滿意的改善。

昨日，廣隆泰工廠大廈門口貼滿了各工廠的召集工人，預備復工的通知。地下及八、九樓的兩家製衣廠，共有工人五百名，定明日復工，該廠長工停工期內仍照發薪水，散工則沒有。並紗廠已修好「防火板」，經消防當局同意復工。四樓的一家針織廠，修好電線及門窗等，將於今日復工。五樓一電器廠加設了前後門；六樓一針織廠及七樓一製衣廠都改善了隔煙設備，清除了通道的障礙，已於昨日復工。

兩天半假期 車禍七十九宗

【本報訊】兩天半假期，港九共發生車禍七十九宗，其中昨天有二十三宗（港區有十八宗，九龍區五宗）；昨日等時以前的四十八小時內共五十六宗（卅四宗在港島，廿二宗發生在九龍）。

又，昨晨九時廿五分，灣仔大道東金鐘一部AE三二〇四號私家車，轉彎時，在東向西行內路面滑「甩肽」，與迎面而來的電車相撞，衝出馬路中心，兩車車頭嚴重損毀；私家車被反彈至騎樓底下。司機鄭瑞成，二十五歲，住桃李台十X號二樓，頭部當堂受傷。

昨凌晨二時，彌敦道近亞皆老街，一部重卅噸的泥車在拖[illegible]

百老匯戲院前，[illegible]，壓倒了交通標竿。[illegible]（本報攝）

中華電力公司一條電纜，橫在百老匯戲院門前，影響正常交通。當時，適有一部大卡車經百老匯戲院正門附近，那車上一條鋼纜斷了，那龐然大物從車卡上倒下，向左側斜倒在百老匯戲院正門的行人道上，把行人道的鐵欄杆也壓壞了，幸好沒有傷人。

相士被殺案 被告昨提堂

【本報訊】小欖新填地命案，疑與有關的一名相士，昨在中央裁判署提訊時，在犯人欄內高呼：「[illegible]」

控方向法官何珀申請將被告還押轉介，獲准。被告劉灝，卅九歲，住九龍仔彩光里一九七[illegible]新會人，來港廿四年，有一妻六子女，被控謀殺林鈺銅。

歹徒搶金鍊

【本報訊】利士甸道和敦道路口，昨午二時許，一女子被歹徒搶去金鍊，價值約六百元。

警方事後追捕一男子，年約三十歲，身穿格仔恤，灰西褲，沒有鞋。

六月食物中毒 總數共十五宗

【本報訊】港府新聞處消息：市政事務處於本年六月間調查食物中毒通案十五宗，其中八宗係在港島發生，七宗在九龍發生，有兩宗中毒案，案情嚴重，牽涉多于人，其餘則屬細微性質。

貸款白領階層買屋 另一組織正籌辦中

【本報訊】消息：港府早有籌劃，除現有之政府貸款協助中等人士置業外，擬由本港地產商與銀行組織一間「貸款置業公司」，刻正在籌辦中。上述消息由本港地產業界人士透露，該公司之目的，旨在協助中等人士，使能以合理價錢及長期付款方式購買屋宇，同時希望能刺激已久的地產市道轉機。該業界人士指出，新組織將為有限公司一類組織，當局時付出較高利息吸收存款。目前銀行存款利率最高是週息六厘，而按揭利息通常高達一分二、一分四厘，乃至一分九厘二，新公司如收利息一分，仍然有利可圖。該業界人士強調私人組織的貸款公司較少偏倚，特別在按揭轉手方面，私人機構會便利得多。

開業啟事

本人訂於八月五日起在香港德輔道中廿號德成大廈三〇四室應診。

診症時間：星期一至星期五每日上午 下午二時半至五時半

上午診症電話預約

電話：二四六六二

西醫盧觀全

西醫戴翰芬新醫務所

從八月五日起在香港干諾道中64—65號中華廠商聯合會大廈（即新統一碼頭斜對面）五樓四〇一室照常應診

西醫戴翰芬啟

醫務所 電話四四七三四一

住宅 電話八二二二四八

北極洋行

政府註冊

1964歐美名廠雪柜冷氣机九港最可靠的公司

北極洋行有限公司

規模最大 款式最多 全港最平售價

購雪柜一個贈送德國16寸風扇一把 送完即止

優待平民屋 廉價屋 公務員 工人階級

購辦公寓 餐室 學校 冷氣机。即日裝妥免裝工

請向九龍本行總分行洽購

美國 威士丁 Westinghouse 雪柜·冷氣机

美國 R.C.A. Whirlpool 雪柜·冷氣机

英國 G.E.C. REFRIGERATORS 雪柜·冷氣机

廣安銀行紅磡分行

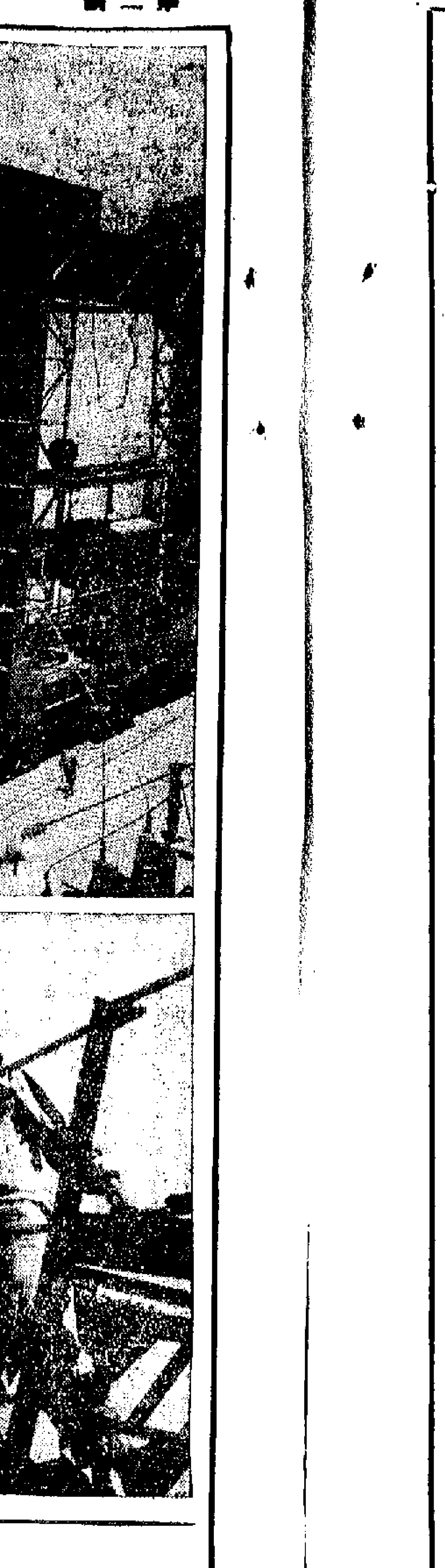
經已啟業 歡迎惠顧

本行紅磡分行業經開幕經營一切銀行業務各界賜顧敬希垂注

紅磡分行地址：蕪湖街三十六號

電話：六三三三零壹

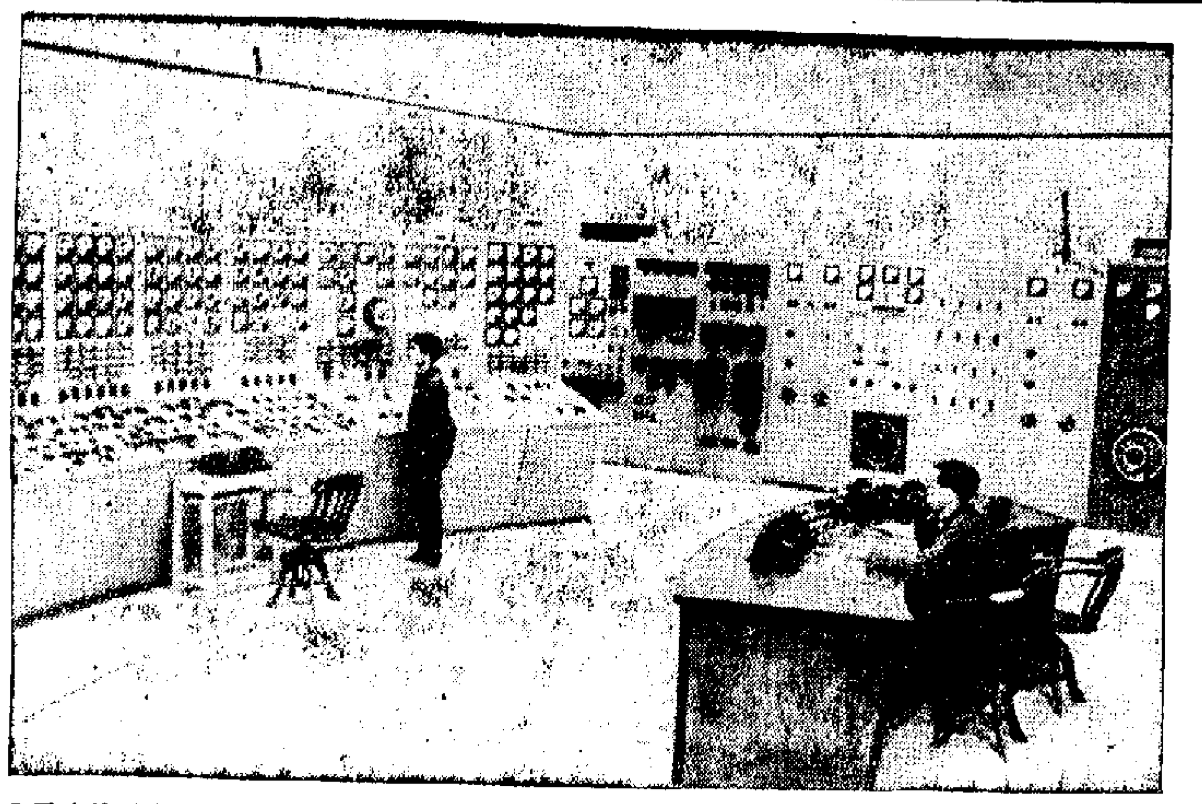
廣安銀行有限公司謹啟



對荃灣私地被收事 鄉局土地組決反對

小販會籌備改選 今晚將在新雅祝關帝誕

浙江新安江水電站



（上右）中國自己設計建成的一座大型水電站——浙江新安江水電站。這個能起重一百六十噸的起門機是山西省太原重型機器廠爲新安江水電站製造的。

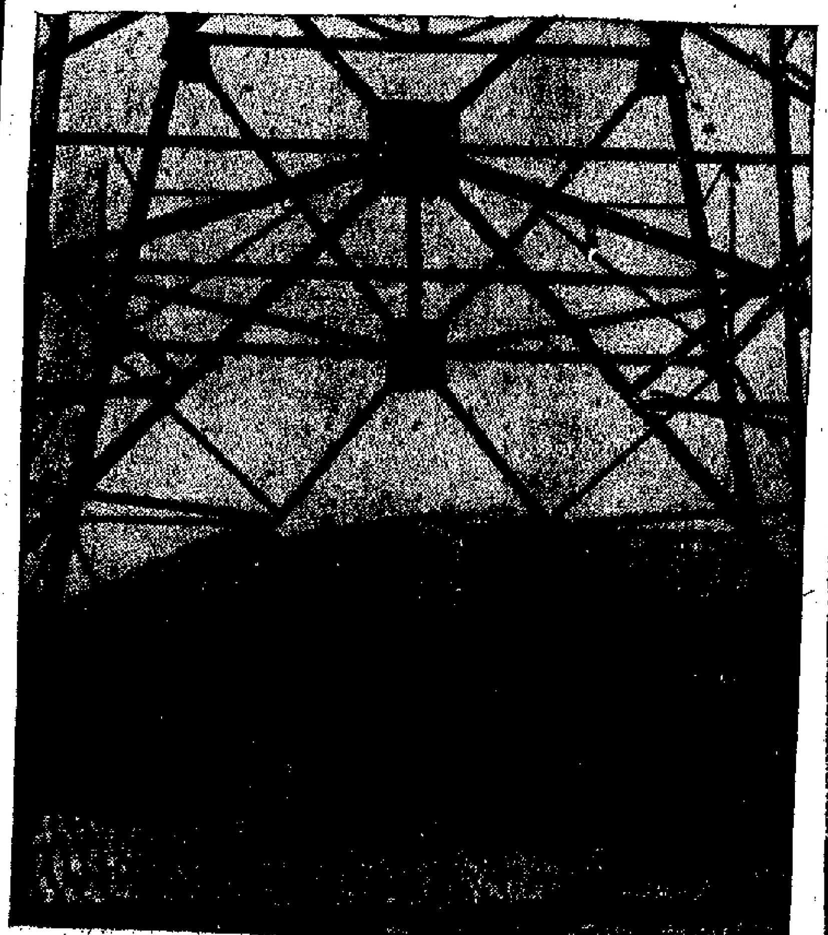
（上中）新安江水電站的中央控制室。

（上左）新安江水電站發出的强大電力正通過二十二萬伏高壓輸電線源源送往上海、南京和杭州等廣大地區。

（下右）新安江水電站門式起重機司機、先進生產者趙湘紅。六年前她還是一個普通的農村姑娘，在電站的建設中被培養成爲熟練的女司機。

（下中）隨着新安江水電站電力的充足供應，上海、江蘇、浙江又新建了好些工廠。這是在杭（州）湖（州）嘉（興）地區的一座新建的化肥廠。

（下左）新安江水電站建成後，新安江下游二萬公頃農田基本上消除了水患災害，四年來糧食產量穩步增長。圖爲在浙江桐廬縣俞趙公社稻田上的高壓電線塔。



新界新聞

對荃灣私地被收事 鄉局土地組決反對

執委會下週將提出討論

長洲華商會新值理定八日就職

▲荃灣鄉事會以荃灣理民府用現金補價收回該區陳任等祖遺私地，用作「擴地」而非公用建設，曾表示反對，並籲請新界鄉議局支持。鄉議局反對土地政策小組委員會上週舉行會議，一致通過反對到底。並認爲此例一開，無異民需，故將此提案交由執行委員會常務會議討論。鄉議局已定十一日召開執行常委會，將小組會決案提交討論。

▲長洲華商會第十六屆新任值理，將於八日下午五時，在長洲國民學校舉行就職典禮，並請新界總商會理事長邱德根監誓。該會已邀請南約理民府官員、新界總商會首腦、地方紳士等觀禮。該會新任值理名單：主席鄭值、副主席陳來、張北洪、張樹有、毛九、鄧容、…等。

▲坪洲稔樹灣村以現屆代表任滿，昨日上午另選新代表，由南約理民府官員及坪洲鄉委會代表到場監選。

▲大嶼山南區鄉事委員會，昨日召開全區代表大會，由澀安主席，到有各村代表前來。

▲荃灣農産社主辦的農民子弟學校，由於學生日衆，校舍不敷，該會計劃建新課室四所，由該會負責籌建，其餘建費由當局補助。該校本年度已獲當局津助經費，但預算已不敷，乃列入第九六五至六六年度方能辦理。

▲昨日公衆假期，港九人士前往新界各區遊覽者頗多，開往新界各區離島的渡輪均告擁擠。南丫島、長洲、大澳及…等地，均爲旅遊目標，而各處商店食肆門庭如市，汽水、炒粉供不應求。

▲新界又有一批青年，今天乘飛機赴英謀生。該批青年一行七人，由宇宙旅行社代辦手續，將於今日下午乘英國海外航空公司九三七班機赴英。赴英者爲李…

灣仔坊會擴大徵員

【本報訊】灣仔街坊福利會本年度徵求會員，自開始徵求以來，坊衆踴躍，該會理監事努力，並決定擴大徵求，入會者甚踴躍。至九月底結束。

華革會免費診病 受惠者接近萬人

【本報訊】香港潮人蘇新協會於夏初疾病流行季節開放該會屬下第二平民醫療所，免費爲居民診病。自五月二日起至七月卅一日止，到該會第二平民醫療所接受免費診病者，達九千一百九十三人次。該會對醫療服務曾感需要，因此免費期間，該會醫療所天天出現長龍，病人有來自觀塘、油麻地、大角咀、西營盤等地區。到診居民對該會服務滿意，成表稱讚。有一位住在石硤尾山邊的居民潘智功，由於感謝該醫療所工作人員的細心爲他醫病，特贈錦旗一面給該醫療所，現在該會醫療所負責人…

香港仔鎮南茶樓 昨天開幕賀客衆

【本報訊】香港仔鎮南大茶樓落成，昨天下午二時開幕，到賀賓客甚衆。該茶樓總經理黄志強，總經理梁鐵錚、嚴顧問張焜、顧問孫柏林、陳日立等，與到賀劉潤生、梁經理等，頗爲熱鬧。該茶樓設在香港仔主要大街湖南街，爲各方遊客及旅行團體的理想飲食場所。

香港仔鎮南茶樓負責人合照

傷殘人士亦有工作能力

七機構籲請工商界僱用

【本報訊】通訊社消息：由七個機構協力推行的一個「僱請傷殘人士運動」，現正在積極展開中。該運動目前已有數十名傷殘人士在協助下獲得職業。該運動提出的口號是：「請僱用傷殘人士，他們正需要工作。」並向僱主呼籲說：「你需要僱用職工嗎？讓我們介紹好傷殘人士給你。請到寄或打電話到『僱請傷殘人士運動』接洽地址：香港麗便臣道五十二號威勝大廈四樓L座，電話二二九六四。」

「僱請傷殘人士運動」，係由香港復康會、香港紅十字會、社會福利署、…等服務組織、商會、香港醫務衛生…等七個機構組成，於一九六二年三月成立。該運動的目的爲：㈠使社會人士明瞭傷殘者可以服務於專門技能的職業；有一般人士的工作效率；有就業的權利。㈡籲請工商界人士合作僱用傷殘人士。㈢審定傷殘者的工作能力及其專門技能，從而介紹職業。爲達致以上目的，該運動的方法：㈠訪問工廠，分析及紀錄各種職業的需要條件；㈡記錄傷殘人士的工作能力；㈢依據上述兩種資料，介紹傷殘人士適當的職業。

據指出，在「僱請傷殘人士運動」推行下，已有四十餘名傷殘人士獲得職業。香港每年由於工業意外、交通失事及疾病等，有逾千人傷殘。因此，該運動爲使更多傷殘者有就業機會，特向所有僱主再提出呼籲。

汽車駕駛教師會選出第一屆職員

已展開會務工作及籌備成立

【本報訊】香港汽車駕駛教師聯誼會已獲當局批准成立，該會日前召開會員大會，選出名譽會長及執行委員。復於二日召開行委員會議，即席選出名譽會長張來、謝德榮、曾光，主席鄭重強、（副）曹英明，秘書王乃彬、（副）鄭恩，總務李國鈞、（副）余振剛，財務王國強、（副）鍾英偉，交通研究黄榮、交際盧培、福利賴東成、（副）楊漢劍、陳森、康樂蕭偉明、候補執行委員潘華、何倫、鄭炳麟。並籌備舉行成立及第一屆職員就職禮。該會各部職員選出後，即展開有關會員福利及各項會務進行工作。

醫衛展覽會觀衆逾七萬

【本報訊】港九廿八區街坊會醫務衛生委員會主辦的第三屆展覽…

五邑同鄉會定月底改選

【本報訊】五邑同鄉聯誼會，定卅日在紅磡蕪湖街會所，舉行同人大會，及投票選舉第四屆理監事。該會將於十五日寄發選票，會員如欠繳月費及非過金超過限額者，須補繳後才有選舉及被選權。

中區街坊會籌款 分頭勸銷獎券

【本報訊】中區街坊福利會，爲籌募各項福利經費，定下月舉辦獎券義賣，現正分頭勸銷物品。並由熱心理監事送出物品，各廠商行號贈送貨品，有古玩、陶瓷、書畫、衣料、飾物、用品及食品等一批，該會仍盼各界繼續捐助，該會昨召開理監事聯席會議，決定即日起推銷劵物，審議各項物品及推銷事宜，會員均即席認銷，並分頭勸售。券價分爲一元、五十元、十元等三種。

隆鎮同鄉會助學 決定撥出二萬元

分在港九新界設站登記

【本報訊】隆鎮同鄉會爲資助同鄉子弟學業，使在學同鄉子弟得繼續學業，已決定撥出二萬元，由本月一日起，分在中環永吉街一號三樓、九龍油麻地甘肅街二號（二樓）、長洲大新街…等處設站登記。凡屬隆鎮同鄉，不論男女，會員與否，如有子女因家計困難者，均可憑學位證件或學費收條，出世紙或身份證，到上述各站領表填報，由該會理監事一人證明，並於本月十日截止。

發放工作已結束，於八月一日起恢復原來的收費辦法，但仍爲一木澳的居民贈診，如貧病者請早日，均可由該會醫療所到診…

（注：此段印刷模糊）

小販會籌備改選 今晚將在新雅祝關帝誕

【本報訊】港九小販業公會第十一屆理監事改選，昨日下午開會決定選舉及監票，由代表大會選舉理監事，另定日期舉行，…今日下午六時，在九龍新雅酒家舉行慶祝關帝寶誕聯歡，並有歌舞、魔術等表演。

香港家庭計劃指導會

會址——灣仔軒尼詩道一五二號

電話——七七三一三一號

一、指導節制生育問題

二、指導解決難孕問題

三、指導婚姻有關問題

全部指導所及時間如下：

（香港區）

（九龍區）

（新界）

（註：各區指導所地址及時間，印刷細小模糊）

此告刊十一月廿及日八月四

家少主海濤 海籌 兆堅 少爺 媳盧氏 鄧氏 兆英 小姐之

令尊翁幼主 燦勳 耀鋆 錦鋆 孫少爺 沛樑 沛少海 榮光 沛昆 孫小姐之 淑鈴 淑清 淑貞 沛蘭

令祖父潘公耀東老爺於一九六四年七月卅一日下午六時壽終瑪麗醫院積閏享壽六十有八歲奉移萬國殯儀館治喪謹擇本月三日上午十時大殮四日下午二時出殯由殯館大禮堂發引在淺灣華人永遠墳場安葬謹此報

聞

潘崇德堂家人稟報

治喪處：萬國殯儀館

西醫戴翰芬啓

醫務所 電話四四七三四一

住宅 電話八二二二四八

印尼商訂雜貨微增
所訂貨品種類現更廣泛
代紡棉紗尚有五百多包未付出

【本報訊】印尼商人運用土產獎勵外匯向港訂購雜貨稍有微增，所採訂的貨類亦比前更為廣泛。

據辦莊消息，最近一週來印尼商人寄來雜貨新訂單稍有增加，採訂貨物品種亦較前增多，久經停訂的搪瓷器皿新單亦寄來，此外，小五金、鐵釘、電池、針織內衣、紙張、工業原料等新單均落行。印尼入口商新來電報訂購貨大部分是運用百分之五的土產外匯，均是沒有開信用狀來，而是匯款來買貨者。

印尼大宗土產如橡膠、椰乾等，現在印尼政府仍不准運來香港，但花生、芝麻、香料、檀香木、瀏寫等零星土產，則獲批准運來，每宗數值由數千元至二萬餘元不等。

據印尼入口商稱，今後印尼盾在自由市場上兌港幣的比價還會下跌，這對於印尼貨增加輸來香港當有幫助。一些本港英籍的印尼出口商，辦貨來港沽出後，將貨款兌換成印尼盾，將可在匯價差額方面賺得一筆錢。

又悉，由五月起至今，印尼牛輸港數目均陸續增加，現在每月來量約超過二千頭，即每隔兩三天即有一批運來，故恐料短期內香港牛價尚難回升。

據外電報道，印尼中央統計局二日發表，今年頭四個月的出口貨值共為八十億五千八百萬盾，比一九六三年同期少四億二千萬盾。

印尼中央統計局發表的初步數字表示，印尼在今年頭四個月內，出口的大閘膠值四億一千二百萬盾，錫值八千一百萬盾，棕櫚油值一億二千八百萬盾，都比一九六三年同期增加。

【又訊】付船期一延再延的代印尼加工棉紗，現在尚有五百多包未付出。

據說，這方面尚未付出的紗，以幼支佔多數。這些棉紗的裝後付船期原為上月底，現再延至本月底。

據外電報道，巴基斯坦貿易部長沙拿七月三十一日稱，巴基斯坦已撥出向印尼出售棉紗、紡織品及原料品，其價值約九百萬美元。貨款採用延期付款辦法支付。

沙拿曾在最近到印尼訪問。他說，貨款將在一年時間內付，印尼已準備付現款。

亞丁擬購機器成衣
英商需要中國食品
錫蘭緬甸要工業用原料

【本報訊】中港總商會近接各地貿易通訊如下：

亞丁商行擬輸入紡織品、針織品、內衣、恤衫、毛毯、短褲、棉毯、成衣、枱布、椅、機器、衣車、鋼床、鋼罐頭、食品、糖果、餅乾、大米、麵粉、食油、小麥、原子筆、收音機、體育用品、放映機、膠鞋、化妝品、皮鞋等，另一家擬與木廠商及出口商聯系。

錫蘭商行擬輸入紡織機件、汽車及零件、鐵絲網、玻璃、放大鏡等，並擬與印尼線出口商聯系。

英國商行擬輸入中國食品及新奇物品。

衣服、各種商品、裝飾用香料、寶石、鑽石、精密儀器、木工機器、瓷器、擬輸出蔗糖、撒標、商標紙、紡紗機械、助聽器、飾品、汽車及零件、水果汁、鋼鐵等貨品、新式機械、大米、吸器、食品、罐頭、化妝品、煤氣配件、設備、廚具、紙、五金、鋼材、化工產品等。[illegible]

泰商來單訂貨續減
棉紗五金新單尚算穩定

【本報訊】曼谷市場銷貨力弱，近日泰國商人除棉紗及五金等少數貨品來單維持正常外，其他貨品來單均續減縮。

據辦莊消息，最近一週來泰國商人寄來新訂貨單，棉紗及大小五金新訂單保持上月水平，其他貨品總值則減縮，正處於淡月中，泰國內地鄉鎮的販商甚少到曼谷採購貨物，以致曼谷的各貨批發生意甚淡。同時，由於曼谷商場近日有銀根緊俏現象，批發商對泰國內地的各戶收縮信用，以致批發生意淡中更淡。棉紗與五金來單所以不致減少，係因當地織造廠仍維持購入的棉紗配額沒有變動，而日本五金供泰比前減少，故泰國五金入口商要向港洽求一定的供應量。

雪花牌膠拖鞋
新貨本週可到

【本報訊】廣州雪花牌微孔粒膠拖鞋脫銷，新貨將運到。

廣州雪花牌微孔膠拖鞋銷路頗為暢旺，此間存貨已被批空，因此，前日來大手現貨已缺之供應，商人即去電廣州催促來貨，前日商人已獲得消息，貨物將於本週三、四便可運到。最近廣州微孔粒膠拖鞋批銷生意暢旺的原因，主要是天氣熱，零沽生意旺盛，零售商號存底轉疏，其次是最近批發價稍為降低百分之十。

經濟新聞

建築商考慮補貨
圓鐵交投稍增
特殊低價盤已少見

【本報訊】最近圓鐵交投稍增，市場中的特殊低價盤已少見。

據同業稱，這一週來，建築商已漸考慮補貨。同時，訂貨的五金商亦對補充。近來建築商一方面向市場購買圓鐵，另一方面也準備向外訂貨。為目前需貨轉急，並非以充，這個做法，而主要是過去向日本訂貨物，多已運到，加上進口價格上升之後，日本貨價格上升。日前本五金訂價仍維持穩性上漲，此間廠家也把圓鐵訂價提高，今後貨價就不定，尚要升些。現時仍是風雨季節及天氣酷暑，建築物進度慢，往後天氣轉涼，建築物進度便將轉快，屆時需要材料應用較多，故有些建築商趁着目前價錢市價較低而吸進。

建築商應用鋼材仍將會增加，原因是已經開建的地盤和行將開建樓宇的，不少。同時近來風雨樓宇比去年同期多，加上樓宇市情不太好，有些已定可以開建的樓宇，有工改到於雨季過後才開，因此，商[illegible]

另，輪胎、膠鞋、單車及零件、雨衣、毛巾、紡織品、床單、餅乾、罐頭、水靴、火柴、煤油燈、化妝品、電筒、包裝、罐頭、文具、糖、餅乾、食品、泳衣褲、搪瓷器皿、鐵、玻璃器皿、罐頭、膠製品、文具、鐵鎚等。

國人民物資局市場辦事處來函，擬輸入毛冷、黑色鋼板、輕便起重機、標準鐵軌、鋼軌頭、配件、汽車內外輪胎、機器、機床、棉製品、柴油發電機、車床、小齒輪、剪刀、化工原料、大門鎖、螺絲釘、鐵釘、螺絲栓、鐵絲網等。

開歐美信用證轉多
銀行押匯漸見活躍
以訂工業用料及機器較大宗

【本報訊】商人向外訂貨回增，銀行押匯生意也漸呈活躍。

據銀行界人士說，最近歐商向外開出信用證比前增加，其中多訂購鋼料、毛布、毛冷、羊毛、針織品、機器、紙張、電器、化工原料、罐頭食品及五金貨品等。在上述各貨中，機器訂貨值較鉅，有些訂單一宗值數十萬元，包括紡織、工作母機、建築用機器等，其中建築用機器佔比重較大。此外，棉紗、銀行開出的信用證亦有，但比較少，因銀行開出信用證以秋冬貨和機器估計最多。目前，向日本訂購的貨比重較大，十月份付船，九月到港，上市，商人向日本訂購的，只可通過本身以銀行開出信用證；但在九月、十月出的，不久將到，信用證以前訂購的為主。

人們說，一方面在出口貨的比較早，則比較錫，在國外訂貨利潤較好，商人為出口貨的信用證，可以節省付給銀行的利息，往往等到接近付貨時才開出信用證，另方面是一些總行在歐洲或其他地區的洋行，由於這些洋行在歐洲已經通過總行或銀行開出信用證，因此，本港不必再開信用證。

至於目前，一般是品種多，貨值比較大，做法已經很靈活，多採用自行劃價的辦法，少了這一類的生意，以致銀行界人士估計，美等遠洋地區由於購貨的原因是商人向歐洲、澳洲、日本等地訂購秋冬貨物，付運期均將到臨，就多貨和銀鑲貨物等的

原料不足影響
有些膠花廠
暫放慢生產

【本報訊】有些製花廠由於原料不足，已有放慢生產。

據膠花廠家說，有些製膠花廠平素雖向代理商訂購膠粒，但在來過於供的情形下，代理商每一批貨，並不是每一位買家都能夠收到足夠貨，它們如在市面補足，售價最高達一元一磅，這樣做，廠家的成本增加，利潤自然受影響，故有些廠商都放慢生產。和代理商向市上補料的大廠，它們雖然仍能按額收足，所以影響並不大。

軟膠粒的情況，至如平素依靠在市上補料的中小廠，在目前吃了很大的虧，因為所補的貨價已增加，利益自然受損。

紙傘與草織品
星馬商續訂購
葵扇等去銷已近尾聲

【本報訊】新加坡和馬來西亞商人陸續來單訂購草織手提籃和葵扇等，其中以紙傘成交量較大，草織手提籃次之。

最近新加坡和馬來西亞商人對紙傘需要仍然特別大，是對於內地紙傘的爆買，以廣州新生油紙傘的初步訂成的數量較大，其次則為油紙傘。各貨估大多數屬內地紙傘，成價比前稍順。草帽、草織手提籃，星馬商人來單訂購仍活躍，約計近日趕去的成交數目不少。手提籃多以草織品，鐵絲編製而成的，操手處也編上塑料的，外形多為金圓形，近日成交的一批貨，大部分已裝船付出，數量不少，部分將於短期內付出。

又悉，星馬商人訂購葵扇等已近尾聲，近成交的來貨已成交一萬餘把，貨物從內地運到港後，即付船。

米市淡價穩

【本報訊】米市昨天市淡價穩，全日成交不足四千包，較大宗的成交計有：青南白米以每擔五十元五角成交一千包。

六月份香港對各地進出口貨值統計（中）

（單位：萬元）

地區	進口貨值	出口貨值	轉口輸出貨值
中東	二、五七三	七七九	三三二
巴林群島	一五一	八三	五
伊朗	二、〇三三	八〇	一七
伊拉克	—	一	—
以色列	二八四	七	九三
約旦	—	五	—
科威特	—	二四四	七一
黎巴嫩	二	七九	二
麥什哈特阿曼	—	一	—
卡塔爾	—	一四	—
沙特阿拉伯與也門	六三	二二四	三五
敘利亞	三八	六	五
特魯西爾酋長	—	三三	七
亞丁	—	二七七	二一
塞浦路斯	—	一九	一
亞洲	四一、七〇七	六、〇四二	七、六三五
柬埔寨	三三一	一〇二	一二九
中國大陸	一五、九一六	一二三	五六一
台灣	一、八一四	八九八	四九八
印尼	四八四	六七五	二、〇〇〇
寮國	四	三三	四六
澳門	四六五	一五五	五五五
菲律賓	一八四	一七三	三三三
南朝鮮	四二三	一〇	二九八
南越	一三六	四八	一〇五
泰國	一、九三六	六六一	二五四
日本	二四、七七二	八七八	一、三六三
緬甸	一二一	一〇	四八
北朝鮮	一三	—	二〇
北越	二二一	—	九四
阿富汗	—	二〇	八
尼泊爾	—	—	—
未列名亞洲國家	—	—	—
汶羅乃	五	一五	一〇
錫蘭	六八	一五二	四六
印度	九〇二	一〇	一三
馬來亞	二五九	一、三八二	三〇六
沙巴	二四六	三六三	八三
沙勝越	一五四	九九	一二六
新加坡	二、六六九	一、二四	一、六九三
巴基斯坦	一、七八七	一〇九	三三

洽訂P.V.C.塑膠包皮的鋼絲手袋二十萬個。但因出價太低，至今尚未訂成。

據洋行人士說，美商訂購的貨量雖多，但出價非常低廉，只容許廠家在每個手袋中賺利一毫，某家工廠已放棄接做這宗生意，現在該美商雖繼續分與多家工廠接頭，但預料除非他肯付出較合理的價格，否則生意仍難望成功。

鋼絲手袋，P.V.C.包皮鋼手袋，現在在歐洲亦普受婦女界歡迎。意大利雖有貨供應，但價錢比港貨高昂得多，而款式則計則不一定好得過港貨。因此，港商現正擴加強向歐洲推銷，意國等歐洲入口商的購貨量，雖不及美國的多，但他們卻肯出高價，上價貨這樣，訂購上價貨，港商所獲的利潤也可望增加一些。

【本報訊】英國一名入口商將近抵港，擬與美商再接洽大批塑膠手袋。

據說，美商向外訂貨減少，花貨最暢銷，因此，對將來兩季過後的五金市比較注意。

請用鋼材可能有較大的增加，另一種情形是前因鋼鐵市價低於訂價，後來訂價揭高而此間市情仍欠佳，故當時商人向外訂貨減少，

皇后·麗聲·皇都
今天明天 只映兩天 五點半 七點半 九點半
天下第一愛情故事
美高梅公司衣艷經典不朽大名片
絕代艷后 娜絲瑪拉 銀幕情聖 李思梨活侯
十大明星 數千演員 聯合主演
片上配中文字幕
羅歐米茱與麗密
NORMA SHEARER · LESLIE HOWARD
"Romeo and Juliet"
比劍場面驚天動地！愛情鏡頭旖旎纏綿！
年青一代的人萬勿錯過！
「茶花女」編導 佐治顧卡演 大偉作
莎士比亞不朽巨著改編

百樂門 連日狂滿
七彩古裝片
梁山伯祝英台
樂蒂 凌波 主演
本週新影后凌波小姐成名作
最有情的男女最動聽的歌詞最感人的情場

武當飛鳳
實地拍攝 嶺南出品
新世界 香港 光明 天映 獻映
張英才 陳寶珠 石堅 劉克宣 主演
李化 導演

國際 九龍城
最後今天獻映 古典藝術 七彩歌唱 巨片
賣油郎獨佔花魁女
白雪仙 任劍輝 主演

荷李活 京華 樂都 黃金
四院滿瀉
不了情
林黛 關山 主演

銀都
今天續映
劉三姐

珠江
今天 十二時半 早場
五虎將

仙樂
今特別選映
林黛
漁歌

珠江 皇后 國泰 高陞
今天四院聯映
陳思思 王葆真 領銜
五虎將
傅奇 張鑫炎 主演

美麗宮
今天四場
原野奇俠傳
趙五娘

明天獻映
搶閘新娘

八一院
謝賢
今天 後天
情俠情仇

生死門 情報員 好勇 斗 笑
後天盛大獻映
佳兒佳婦
丁林 梁金 高 家 露明 波 愛 寶 醒 芳

倫敦 百老匯 國賓
今天最後
一曲難忘
葉楓 張揚 主演

百樂門
今天仍映
梁山伯與祝英台
不了情
五虎將
羅密歐與茱麗葉
戰血染征袍
佳人戰士
勝利者
好女十八郎
麗聲·皇后·皇都·普慶·荷李活 利舞台 新華·家華 大華 樂聲·新都
急刊廣告 請電七六六九八〇

港至印尼貨運較旺
每水船載貨都有近千至千餘噸
運費較高將吸引更多船隻行走

今日離港班輪

港至印尼貨運較旺

每水船載貨都有近千至千餘噸　運費較高將吸引更多船隻行走

「本報訊」香港—印尼線現已成爲東南亞各地貨運生意最旺的一條航線。因該線的貨物運載較高，預料將可吸引到更多的船公司派船行走。據航商說，現在由港開往印尼的船隻，多數每水都可載出貨物近千噸以至千餘噸。原因是各地貨物均有經港轉運往印尼，轉口貨量比去年同期增數倍，而香港製品亦有一定數量運去。

雜貨由港運往印尼的運費，公會價定爲每噸一百一十元，除清折扣回佣後，船公司實收運費仍有九十餘元。一些大宗的通行貨輪往印尼，收運費每噸也有六、七十元。至於印尼港口運港的運費，則每噸更高至百餘元。雖然印尼港口起落貨較爲緩慢，船隻在當地往往要滯留較長時間，但因該線運費收入相當可觀，同時貨運旺局可能有一個時期持續下去，故預料今後該線的航輪數目仍會續增。

據悉，某家原來經營香港—澳洲線貨運生意的華資船公司，現正計劃在今年十月至十一月間，派出兩艘船加入香港—印尼線中輪流行走。

邊爹首次來

預定明日由英駛到　六日轉往橫濱神戶

「本報訊」邊行輪船公司載重一萬六千噸之新輪「邊爹」號（BENDEARG），定明日由英國首次抵港。該輪在港逗留三天起貨後，將於本月六日開往橫濱、神戶、名古屋和門司等日本港口。

自「邊爹」新輪加入航行歐洲—遠東線之後，邊行輪船公司已共擁有廿七艘船隻，總噸位達三十一萬九千噸。

「邊爹」號是該公司最大的一艘貨輪，試航時的航行時速爲二十浬。船身長五百三十三呎，闊六十九呎六吋。該輪定本月廿四日由日本返抵香港，廿六日將首次開往倫敦、漢堡及其他歐洲港口。

海德明日到

載來五金千二噸

「本報訊」香港通運公司代理之「海德」輪（Ocean Enterprise），定明日由日本抵港。它這次載來貨物二千噸，其中包括鐵枝、鐵板、鐵線等五金一千二百噸，雜物二百噸，淨紙四百噸，還有布疋、電器、收音機、棉紗和雜貨等四百噸。

該輪定本月六日轉開往新加坡、巴生港和吡叻。

又，大南公司代理之日輪「山春丸」，定本月十一日由日本抵港。該輪將有水泥三千餘噸運來。

汕瓷器六百箱　大寶來昨運到

「本報訊」順昌航業公司屬下之「大寶來」輪，上週從汕頭到港，運到貨物二百一十三噸。這些貨物中，有瓷器等六百零四箱、草蓆八件、蒜頭二百簍、餅乾九十五箱、鹹魚及其他海味二十五箱、蝶豉十四件、鵝及鴨二百三十隻、赤皮梨七百三十四件、冬瓜一百件、鴨蛋七件、鮮鴨蛋三百箱、鮮鴨蛋三百六十箱、苧、朝等八百六十件、鹹蝦醬一百二十桶、紙傘二十箱、生豬二百一十五件及生牛三十頭。

榮福今赴星　載貨五百噸

「本報訊」華夏企業有限公司代理之「榮福」輪，今天開往新加坡、巴生港及科倫坡。據悉，該輪將有大約五百噸貨物運往新加坡及巴生港。

飛機時刻

（如需了解當日各機有無臨時變動，請向有關公司詢問）

今日到港班機

泛美：西貢、金山、東京來，晚上八時卅分到；曼谷來，下午三時卅五分到。

國泰：馬尼拉來，下午七時廿分到；東京、大阪、台北來，下午八時五十分到；新加坡、曼谷來，下午二時卅分到。

英國海外：東京來，下午二時卅五分到；倫敦、曼谷來，下午五時十分到；悉尼來，晚上九時二十分到。

民航：台北來，下午七時二十分到。

瑞士：東京來，下午四時三十分到。

快達：東京來，晚上九時卅五分到；馬尼拉來，上午八時廿五分到；倫敦、喀拉蚩來，下午五時十五分到。

法航：東京來，下午三時十五分到。

印航：東京來，下午五時卅分到。

德航：曼谷來，下午三時五十分到。

越航：西貢來，下午一時二十五分到。

菲航：馬尼拉來，下午一時四十分到。

泰航：曼谷來，下午三時三十五分到。

馬來亞：新加坡來，晚上九時十五分到。

今日離港班機

麗航：往西貢、倫敦，開上午十一時廿分。

泛美：往曼谷、倫敦，開晚上十時十五分；往東京、三藩市，開下午五時。

英國海外：往東京，開下午六時；往新加坡、倫敦，開上午十一時；往加爾各答、倫敦，開下午四時。

國泰：往馬尼拉，開下午三時十五分；往曼谷、新加坡，開下午一時十五分；往台北、大阪，開上午九時。

昌興：往東京、[illegible]，開下午二時。

民航：往曼谷，開下午七時五十五分。

瑞士：往曼谷、加爾各答、開羅，開下午五時二十分。

快遞：往馬尼拉，開晚上十時卅分；往東京，開上午九時卅分；往雪梨、喀拉蚩，開下午六時卅分。

法航：往曼谷，開下午四時二十五分。

帝國航空：往東京，開下午二時。

印航：往曼谷，開下午六時十分；往東京，開上午八時四十五分。

德航：往東京，開下午四時三十五分。

越航：往西貢，開下午三時四十五分。

菲航：往馬尼拉，開下午二時。

泰航：往台北、東京，開下午四時十分。

馬來亞：往新加坡，開下午十時。

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
大興丸	DAIKO MARU	日本	8月6	[illegible]
西京丸	SAIKYO MARU	日本	8月6	日郵
明和丸	MEIWA MARU	日本	8月6	日郵
德平	STAR PINK	仰光新加坡	8月6	新興行
大倫顛	TARANTEL	英國	8月6	多利順
波爾	PAUL RICKMERS	歐洲	8月6	華夏
美芬	MUI FINN	青島	8月6	華夏
威靈頓城	CITY OF WELLINGTON	歐洲	8月6	銀行
黑利臨	HERMOD	上海	8月7	多利順
中國熊	CHINA BEAR	洛杉磯舊金山	8月7	美輪
達安娜	TATIANA	歐洲	8月7	[illegible]
維多利亞	VICTORIA	意大利	8月7	天祥
阿陀勿頓	AUTOMEDON	上海	8月7	太古
加西亞總統	PHIL.PRES. GARCIA	菲律賓	8月7	美邦
浙江	CHEKIANG	日本	8月7	太古
仙蘭士吉	SINOUTSKERK	日本	8月7	渣華
長和丸	CHOWA MARU	科倫坡新加坡	8月7	日郵
顯生	HIN SANG	暹羅洲	8月7	渣甸
威爾遜總統	PRES.WILSON	馬尼拉	8月7	總統
四川	SZECHUEN	汕頭	8月8	太古
山花丸	YAMAHANA MARU	日本	8月8	大南
克東利西士	CLYTONEUS	英國新加坡	8月8	太古
波利亞	PURNEA	日本	8月8	鐵行
碧康仙亞	BRECONSHIRE	歐洲	8月8	渣甸
布來怡美利	BRADEVERETT	新加坡	8月8	開來
芬臣	FERNBROOK	英國	8月8	多利順
大科馬丸	TACOMA MARU	日本	8月8	大阪
沙咧伯丸	CELEBES MARU	日本	8月8	東方
飛雲	FLYING CLOUD	紐約喀拉蚩新加坡	8月8	和記
美代玉丸	MIYOTAMA MARU	非洲新加坡	8月8	大阪
寶順家	BUSUANGA	歐洲	8月8	寶隆
東美	EASTERN MAID	加爾各答仰光新加坡	8月8	渣甸
大安	TARN	歐洲	8月8	多利順
邦山丸	HOZAN MARU	日本	8月8	太平
邊華麗	BENVALLA	日本	8月8	邊行
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	日本	8月9	渣華
昌島丸	MASASHIMA MARU	日本	8月9	太平
昭南丸	SHONAM MARU	日本	8月9	東方
東方	EASTERN	澳洲	8月9	鐵行
健龍丸	KENRYU MARU	新加坡	8月10	大阪
荷德畝	HOEGH DYK	[illegible]	8月10	[illegible]
奇偉	PIONEER MYTH	紐約	8月10	美輪
奎連那	QUIRINALE	意大利	8月10	天祥
日本	JAPAN	歐洲馬尼拉	8月10	太平
格蘭威利	GRANVILLE	南美南非	8月10	多利順
朗都	RONDO	歐洲新加坡	8月10	渣華
芝加碧	TJIKAMPEK	日本	8月10	渣華
先力士	JESENICE	日本	8月10	[illegible]
奇偉	PIONEER MYTH	馬尼拉	8月10	美輪
三雲丸	MIKUMO MARU	日本	8月10	日郵
蘇馬利	SOMALI	日本	8月11	鐵行
有利時	ULYSSES	馬尼拉	8月11	太古
山春丸	YAMAHARU MARU	日本	8月11	大南
玄榮丸	GENEI MARU	非洲新加坡	8月11	日郵
亞羅士	AROS	澳洲新幾內亞	8月11	天祥
斯吉	SCHIEKERK	歐洲	8月12	渣華
剛果丸	CONGO MARU	日本	8月12	大阪
新達	SUNDA	歐洲	8月12	鐵行
多倫達	TURANDOT	馬尼拉	8月12	多利順
利百	NEGBA	英國	8月12	新興行
芬濱	FERNBANK	英國	8月12	多利順
威達	VARDA	以色列	8月13	新興行
藍星	STARBELLATRIX	日本	8月13	開來
赫達	HULDA	日本	8月13	東方
厚德馬士基	HULDA MAERSK	日本	8月13	捷成
快富	FRANKFURT	歐洲	8月13	捷成
安順	ANSHUN	澳洲馬尼拉	8月14	太古
波斯明士	PERSEUS	英國	8月14	太古
亞斯瑪利	ASMARI	曼谷	8月14	法郵
寶樹雲	BOISSEVAIN	南美新加坡	8月15	渣華
巴哈多	BAHADUR	日本	8月15	鐵行
蘭利	RANEE	加爾各答新加坡	8月15	鐵行
拉斯馬士基	LARS MAERSK	波斯灣	8月15	捷成
亞拉斯加	ALASKA MIAL	加拿大美國	8月15	開來
馬天尼	MARTINIQUAIS	歐洲	8月15	法郵
希厲	HELIOS	斗湖	8月15	多利順
邊拿文	BENARMIN	英國	8月15	邊行
東勝	EASTERN ROVER	日本	8月16	渣甸
芝利華	TJILUWAH	澳洲日本	8月16	渣華

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
北佐諾加士	PATROCLUS	歐洲	8月7	太古
西京丸	SAIKYO MARU	歐洲	8月7	日郵
卡拉潤基	JANEK KRASICKI	歐洲	8月8	天祥
仙蘭士吉	SINOUTSKERK	歐洲	8月8	渣華
約翰斯堡城	CITY OF JOHANNESBURG	歐洲	8月8	銀行
大科馬丸	TACOMA MARU	歐洲	8月9	大阪
希信士丹	HESSENSTEIN	歐洲	8月9	捷成
維多利亞	VICTORIA	意大利	8月9	天祥
多江	TOURCOING	歐洲	8月10	多利順
奎連那	QUIRINALE	意大利	8月11	天祥
先力士	JESENICE	歐洲	8月11	[illegible]
邊華麗	BENVALLA	歐洲	8月12	邊行
蘇馬利	SOMALI	歐洲	8月13	鐵行
阿陀勿頓	AUTOMEDON	英國	8月14	太古
錫蘭	CEYLON	歐洲	8月16	太平
吉羅路高	GLENOGLE	[illegible]	8月17	渣甸
伊利馬克士	EURYMACHUS	歐洲	8月19	[illegible]
邊連尼士	BENRINNES	歐洲	8月20	邊行
哥倫布城	CITY OF COLOMBO	歐洲	8月20	銀行
多利士	DOLIUS	歐洲	8月22	太古
埼玉丸	SAITAMA MARU	歐洲	8月23	日郵
凡斯總統	PRES. HAYES	歐洲	8月23	總統
漢堡	HAMBURG	歐洲	8月24	捷成
力打臨	NEDER RHONE	歐洲	8月25	渣華
安多羅	ANDORRA	歐洲	8月25	寶隆
邊爹	BENDEARG	漢堡倫敦	8月26	邊行
國泰	CATHAY	歐洲	8月30	鐵行
丹模多加士	DEMODOCUS	利物浦	8月30	太古
碧康仙亞	BRECONSHIRE	歐洲	8月30	渣甸
摩素士丹	MOSELSTEIN	歐洲	8月31	捷成
力高巴	NICOBAR	歐洲	9月1	太平
普樂總統	PRES.POLK	歐洲	9月2	總統
邊惠恩	BENVENUE	歐洲	9月4	邊行
馬天尼	MARTINIQUAIS	歐洲	9月5	法郵
車士打城	CITY OF CHESTER	歐洲	9月8	銀行
斯吉	SCHIEKERK	歐洲	9月8	渣華
快富	FRANKFURT	歐洲	9月9	捷成
大安	TARN	歐洲	9月9	多利順
新達	SUNDA	歐洲	9月13	鐵行

印·緬·中東線

船名		開往港口	月日	公司
和平勇士	CONCORD VENTURE	[illegible]	8月6	東方
海雄	HERO	[illegible]	8月6	多利順
星洲怡美利	RUTHEVERETT	[illegible]	8月7	開來
寶瑞丸	HOZUI MARU	[illegible]	8月7	日郵
明和丸	MEI WA MARU	科倫坡	8月8	日郵
三河丸	MIKAWA MARU	印巴	8月9	日郵
維多利亞	VICTORIA	印巴	8月9	天祥
山花丸	YAMAHANA MARU	印巴	8月9	大南
島根丸	SHIMANE MARU	近東	8月10	日郵
波利亞	PURNEA	印巴	8月10	鐵行
多江	TOURCOING	盟丁	8月10	多利順
施威馬士基	SVEND MAERSK	波斯灣	8月10	捷成
奎連那	QUIRINALE	科倫坡	8月11	天祥
先力士	JESENICE	盟丁塞得港	8月11	[illegible]

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
和平勇士	CONCORD VENTURE	新加坡仰光	8月6	東方
海雄	HERO	新加坡巴生吡叻	8月6	多利順
福安	FOLKON	泗水	8月6	遠東
星洲怡美利	RUTHEVERETT	新加坡	8月7	開來
美芬	NUI FINN	新加坡	8月7	華夏
寶瑞丸	HOZUI MARU	新加坡	8月7	日郵
西京丸	SAIKYO MARU	新加坡	8月7	日郵
海明	HAI MENG	山打根	8月8	多利順
明和丸	MEIWA MARU	新加坡	8月8	日郵
會津丸	AIZU MARU	新加坡	8月8	日郵
黛娜	DIANA	山打根加達	8月8	順寧
金龍	GOLDEN LILY	新加坡	8月9	泰山
海門	HERMUND	新加坡	8月9	利成
三河丸	MIKAWA MARU	新加坡	8月9	日郵
沙咧伯丸	CELEBES MARU	曼谷	8月9	東方
山花丸	YAMAHANA MARU	新加坡仰光	8月9	大南

（左接出口船期預告）

船名		開往港口	月日	公司
豐寧	FENGNING	曼谷	8月10	太古
昭南丸	SHONAN MARU	金邊	8月10	東方
島根丸	SHIMANE MARU	新加坡	8月10	日郵

汕頭·上海·天津線

船名		開往港口	月日	公司
萬潮成	VAN WAERWIJCK	上海	8月7	渣華
東月	EASTERN MOON	上海	8月9	渣甸
馬士里	MARCELI NOWOTKO	上海	8月18	天祥
加地根仙亞	CARDIGANSHIRE	[illegible]	8月20	渣甸

基隆·釜山·日本港口線

船名		開往港口	月日	公司
邊爹	BENDEARG	日本	8月6	邊行
天星	STAR ALCYONE	日本	8月6	開來
東俠	EASTERN RANGER	日本	8月6	渣甸
納班非	RABENFELS	日本	8月7	新興行
芝萬捷	TJIBANTJET	日本	8月7	渣華
長和丸	CHOWA MARU	神戶橫濱	8月8	日郵
布來怡美利	BRADEVERETT	日本	8月9	開來
德平	STAR PINK	日本	8月9	新興行

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
會津丸	AIZU MARU	南非	8月8	日郵
邦山丸	HOZAN MARU	西南非	8月10	太平
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	南非	8月10	渣華
三雲丸	MIKUMO MARU	東非	8月10	日郵
芝加碧	TJIKAMPEK	東非	8月12	渣華
剛果丸	CONGO MARU	東非	8月13	大阪
沙夏	SAHAR	西南非	8月15	新興行
厚德馬士基	HULDA MAERSK	西非南非	8月15	捷成
巴拿馬丸	PANAMA MARU	西南非	8月15	大阪
倫敦丸	LONDON MARU	南非	8月22	大阪
芝芝連加	TJITJALENGA	南非	8月22	渣華

美洲線

船名		開往港口	月日	公司
樂帝	ROTTI	美國	8月6	渣華
華盛頓	WASHINGTON	美國	8月6	渣甸
攝津丸	SETTSU MARU	美國	8月6	日郵
高麗熊	KOREA BEAR	美國	8月6	美輪
威爾遜總統	PRES.WILSON	美國	8月7	總統
華盛頓郵	WASHINGTON MAIL	加美	8月7	[illegible]
加西亞總統	P.PRES.GARCIA	美國	8月8	美邦
明舜丸	MEISHUN MARU	美國	8月8	大阪
飛雲	FLYING CLOUD	美國	8月8	和記
德根耶	DEGANYA	美國	8月9	新興行
希文	HERMUND	美國	8月9	利成
馬沙島丸	MASASHIMA MARU	美國	8月10	太平
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	南美	8月11	渣華
奇偉	PIONEER MYTH	紐約	8月11	美輪
多倫達	TURANDOT	美國	8月13	多利順
山春丸	YAMAHARU MARU	西南太平洋	8月14	大南
摩耶山丸	MAYASAN MARU	東加拿大	8月14	大阪
日冷丸	NICHIREI MARU	加美	8月14	東方
奇偉	PIONEER MAIN	美國	8月15	美輪
亞拉斯加	ALASKA MIAL	加美	8月16	開來
中國熊	CHINA BEAR	美國	8月17	美輪
菲巴丹	PHIL.BATAAN	美國	8月17	[illegible]
阿利根丸	OREGON MARU	美國	8月18	太平
第三新盛丸	SHINSEI MARU	美國	8月19	太平
列治門丸	RICHMONO MARU	美國	8月19	日郵
脫巴塗	TREBARTHA	美國	8月20	[illegible]
飛行企業第二	FLYING ENTERPRISE II	美國	8月21	[illegible]
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	美國	8月21	總統

澳洲線

船名		開往港口	月日	公司
大興丸	DAIKO MARU	西澳洲	8月7	[illegible]
浙江	CHEKIANG	西澳洲	8月11	太古
利來	NELLORE	澳洲	8月12	鐵行
亞羅士	AROS	澳洲	8月15	天祥
安順	ANSHUN	澳洲	8月18	太古
芝利華	TJILUWAH	澳洲	8月20	渣華
廣西	KWANGSI	新西蘭	8月20	太古
東月	EASTERN MOON	澳洲	8月25	渣甸

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
伊力寶萬臣	ERIK BLUMENFELD(中午)	美國日本	A5	[illegible]
泰菲馬士基	EFFIE MAERSK(下午十一時)	美國	A4	捷成
和平勇士	CONCORD VENTURE(下午)	日本	A9	東方
奧士文納總統	PHIL. PRES. OSMENA(上午六時)	洛杉磯舊金山	A22	美邦
成貞丸	SEITEI MARU(上午六時)	日本	B12	[illegible]
東俠	EASTERN RANGER(下午七時)	[illegible]	A6	[illegible]
多馬	TOMAI(下午)	[illegible]	九龍倉備	多利順
海雄	HERO(下午)	日本	B	多利順
福安	FOLKON(下午)	印尼	油蔴地	
納頓	NEPTUNE(晨早)	日本	A33	M. L.
[illegible]	[illegible](下午)	[illegible]	A8	[illegible]
海皇	HOI WONG(中午)	汕頭	B4	[illegible]
沙班	SABANG(下午九時)	[illegible]	B7	渣華

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
瑪利伊利沙伯	MERRYN ELIZABETH(下午)	山打根	B9	渣甸
佐治安臣	GEORGE ANSON(下午)	基隆日本澳洲	九龍倉備	捷成
天津	TIENTSIN(上午十時)	澳洲	A25	太古
進榮丸	SHINEI MARU(下午)	金邊	B4	日郵
寶利威利	BONNEVILLE(上午六時)	美國	九龍倉備	鐵行
海多	HALLDOR(下午)	日本	B13	多利順
安娜	ANITA(下午)	印尼	油蔴地	遠東
[illegible]	NOURI(下午)	印尼	油蔴地	順寧
樂福	ROCHFORT(下午)	新加坡巴生吡叻	B13	[illegible]
伊利諾	ILLINOIS(下午)	曼谷	九龍倉備	渣甸
海皇	HOI WONG(下午)	新加坡	油蔴地	捷順
木春會丸	KISOHARU MARU(下午)	美國	A3	大南
時打頓	SCHOUTEN(上午九時)	金邊	B2	渣華

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
邊爹	BENDEARG	英國新加坡	九龍倉備	邊行
樂帝	ROTTI	馬尼拉	A	渣華
香山丸	KAZAN MARU	日本	油蔴地	遠東
海明	HAI MENG	斗湖	B	多利順
恆生	HANG SANG	暹羅洲	B	渣甸
天星	STAR ALCYONE	印度喀拉蚩	A	開來
力打臨	NEDER RHONE	歐洲	九龍倉備	渣華
芝萬捷	TJIBANTJET	東非新加坡	A	渣華
納班非	RABENFELS	南非	A	新興行
海德	OCEAN ENTERPRISE	日本	B	[illegible]
德福	DARTFORD	大連	B	華夏
斯萊培	SLEMBE	上海	B	華夏
馬之安	MACHAON	[illegible]新加坡	太古倉	太古
高麗熊	KOREA BEAR	菲律賓	A	美輪
第十一金生丸	KINSEI MARU NO.11	日本	油蔴地	遠東
寶尚丸	SHOHO MARU	日本	B	東方
北佐諾加士	PATROCLUS	日本	太古倉	太古
萬潮成	VAN WAERWIJCK	印尼	B11	渣華
華盛頓	WASHINGTON	曼谷馬尼拉	九龍倉備	渣甸
利來	NELLORE	澳洲	九龍倉備	鐵行
宏尚丸	KOHSHO MARU	日本	B	東方
攝津丸	SETTSU MARU	日本	A	日郵
榮福	YUNGFUTARY	大連	油蔴地	僑利
[illegible]	VANHEEMSKERCK	[illegible]	A	[illegible]

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
萬星丸	MANSEI MARU	[illegible]	油蔴地	[illegible]
力高巴	NICOBAR	上海	九龍倉備	太平
伊力寶萬臣	ERIK BLUMENFELD	美國	A5	[illegible]
美利時	MALAIS	歐洲	A25	[illegible]
爪哇	JAVA STEER	印尼	B6	[illegible]
奧士文納總統	P.PRES.OSMENA	菲律賓	A22	美邦
成貞丸	SEITEI MARU	馬尼拉	B12	東方
安琪蓮娜	ANGELINA	金邊	油蔴地	[illegible]
吉士丁巴基	KIRSTIN BAKKE	新加坡亞力山大港	A23	鐵行

斗湖灣 S.S. TAWAN BAY
八月九日收貨 十日開行
直透山打根 斗湖
代理 聯華船務公司啓

MERCANTILE SHIPPING DEVELOPMENT LTD
獨星 S.S. "NEGO STAR"
八月六日收貨 八日開行 直透椰加達 三寶壟 泗水
百年達 M.V. "BRENDA"
八月十三日落貨 十五日開行 直透廖內 TANDJUNG PINANG
本貨公司各洽詢 耀興有限公司

華興 S.S. ANGELINA 四日落貨 五日下午開行 直往金邊
大福山 S.S. TAIPOOKSHAN 八月十三、十四日落貨 十四日下午開行 直透暹羅
大寶石 S.S. TAIPOOSEK 八月十六、十七日落貨 十七日下午開行 直透石叻 庇能

榮福輪 M.V. "YUNGFUTARY"
由大連來
預定：八月五日抵港
到貨：請收貨人洽來本公司辦理提貨手續。
僑利公司啓

海皇 S.S. "HOI WONG"
八月三日落貨 四日開行 直航石叻 庇能
捷順船務有限公司啓

美芬 S.S. "MUI FINN" 由青島來 定於八月六日抵港 八月七日開往新加坡 請各收貨人洽來本公司辦理提貨手續。
斯萊培 S.S. "SLEMBE" 由上海來 定於八月五日抵港。
德福 S.S. "DARTFORD" 由大連來 定於八月五日抵港。
華夏企業有限公司啓

RICKMERS-LINE HAMBURG
波爾 M.S. "PAUL RICKMERS"
約於八月六日抵港。請收貨人洽來本公司辦理提貨手續。
華夏企業有限公司啓

順寧輪船有限公司
STEERING LINE (H.K.) LTD.
803, Hang Seng Bank Building, HONG KONG
Tel: 29872 29504 29873 & 29695
樂寧輪 八月四日開行
芝寧輪 八月五日開行 直透椰加達 泗水
泰寧輪 八月八日開行 直透棉蘭 椰加達

惠刊廣告 請打電話七六六九八〇

棉紗五金新單尚算穩定

挽留大將 物色新人
九巴宣布腹稿
統帥部今晚召集有關球員攤牌

九巴爲安撫兩名有將，今晚將在昌宮酒樓召開「攤牌」會議，希望能挽留兩名球員，同時已準備另邀幾名新架好手助陣了。

上屆九巴以中上型班姿態出現，在銀牌賽中取得佳績，陣中的張永滑和陸文滑兩人，在季內的表現，尤獲好評，其餘還有兩三名小將，被班政家睇中。而張永滑在隨香港隊遠征歸來後，更與陸文滑兩人，同被元朗羅致加盟，傳說且已收受「茶禮」。由於元朗給予他們的條件很不錯，而「長人滑」在遠征歸來後，尙未向公司報到，陸文滑與元朗中人也來往密切。在此關係，九巴的職員，除了力挽兩人以外，認爲在球員註冊截止前，正是「攤牌」的時候了。

據聞九巴中人透露：——不論有多少距離，但是，一蓆掛波鞋以後，對其職業仍沒有大影響。加以九巴的首腦在上屆球季開始，比前大有興趣，鼓勵有加，故球員在九巴效力，仍大有前途也。

據悉，九巴的職員已估計到張永滑與陸文滑兩人去意甚決，但仍然希望在兩人中爭取一名留在己隊，今晚「昌宮」攤頭上，除了黎介如、楊子鮮和楊根保等聯袂「出馬」，老將衞佛儉、梁杰和鍾國良等，亦將當面挽留此兩強將外，又準備在明日中午，一起到寫字樓見首腦。所以張永滑和陸文滑兩人，如果明日（星期三）仍出現在九巴寫字樓，即仍有一線機會留在該隊中。

其次，九巴的劉將曾榮漢與阮家富兩人，也懷去志，連同張永滑和陸文滑等，便可能有三、四人離隊。所以該會的職員初步已準備羅致李國强、鄧演英、陳炳光和孫志强等助陣，且與其中一些人會作密商。經過今、明兩天的發展，九巴來屆的人手便可大致底定，其腹稿如下：

衞：陳炳光、鍾國良；梁杰、潘永滑、郭漢光、衞佛儉、曾杰、李志文；中：張良、孫國强、周演英、李雄、阮家富、[illegible]。

（按：趙、曾、李等人皆是張、阮、出處未定）

看日中女子乒乓賽

松崎君代

梁麗珍各方面俱有進步

中國女將梁麗珍和布拉格大賽時的梁麗珍比較起來，似乎沒有太大的變化，但是她的打法卻比前次訪問日本時顯然更加成熟有力了。過去她常常搶先自攻擊，現在則發展到不時觀察對方的動向，故意誘致對方產生失誤的打法了。不求急勝，打來沉實，就能消除狀態好與壞之間所表現球技的差別，而發揮出一定的持久不變的威力。梁麗珍的身材也長高了，體格也顯得結實了。她在打得順手時，對於近網球的處理可說是巧妙已極，但是遠擋還擊球卻非她的所長。有時她一個猛攻，身體會失去平衡，不過她這次訪日的表現確實相當精采。

王健失水準仇寶琴凌厲

王健的表現顯然未能發揮她本來的水平，也許是太疲倦了，以致每況愈下。她這次出乎意料地失去狀態，原因是失去女子比賽時的旺盛鬥志。

執橫板的仇寶琴善於左右開弓，攻出的球十分凌厲，但防守較弱。和她列爲同級的中國選手還有數人。不過以她現在的實力而言，其力量還不足問鼎世界冠軍。

遇過比賽日新人收穫大

我的興趣主要集中在看梁麗珍和日本女子隊各選手的比賽，因爲明年作爲日本女隊主要力量的關正子和山中教子，可以從這次日中對抗賽中考驗出她們的實力。但是關正子的成績是二勝一敗，中山千鶴子、太田雅子、深津尚子等都吃過敗仗。關正子在名古屋一役輸給梁麗珍是一次大敗。在關正子本身來說，在任何條件之下這次都不容許被打敗的。

山中教子這次未能有機會和梁麗珍對陣。山中對付中國選手有一定的成績，上一次日中友誼賽，山中曾擊敗梁麗珍。在布拉格大賽中又曾擊倒邱鍾惠。在明年世乒大賽之前，如能有機會再一次確認一下自己的技術水平是有必要的。中山、深津、太田等人均吃過敗仗以後，更感到有此必要。

這個第一次才取得國際比賽經驗的深津、太田等三人中，以深津表現得較好。她在名古屋和梁麗珍比賽的一役我雖未看到，但聽說深津常用她得意的反手將對方的正手抽殺反攻回去，雖然深津以一比二敗了，但她盡量不使自己陷於被動，堅持戰鬥到底，得到很大的收穫。她需要進一步提高發球、削球技術，加強正手攻球，研究對方的發球，她是一個有希望的新手。

主將實力應予適當隱藏

太田的攻擊威力很猛，速度也快，但攻球的方式過於單調。如果不配合有效的進攻，攻球的威力仍然不能發揮。對付中國女子選手，強有力的拉抽是有效的武器之一，太田這方面的技術還有待提高。

作爲參加比賽單位的本身而言，總是挑選最好的陣容、最強的選手出賽。這種做法，木村與荻村這樣的強力選手是不是出賽得過多了一些？一個選手比賽次數過多，他的手法技術逐漸被人熟悉、掌握，是不是有不利之處？關正子雖然[illegible]，如果明年沒有試探實力的前哨戰，是否可以更多地運用一些新人出陣。

日本原定目標並未達到

這次日中女子友誼比賽，我們原來抱着一個希望，就是除關正子以外，還希望能看到有其他人能勝過梁麗珍，但遺憾的是竟一個也沒有。主將的失去狀態，加上其他一些變化，我們沒有達成最初的目的，也可以說是失敗吧。

（原載日本七月號「乒乓月報」凌明譯）

八項乒賽陸續開鑼
高團乒賽修頓揭幕
同場演男單打六場初團賽兩場

香港乒總主辦的八項乒乓球錦標賽，今晚在修頓球場舉行，今晚比賽秩序包括男子單打比賽六場，初級團體四強入圍決賽兩場，高級團體初賽兩場。今晚不設門票，歡迎參觀。

今晚的男子單打比賽秩序爲：八時傅錦濤對黃志潤，八時半何光正對李一村，九時正戴樹榮對陳國樑，劉長霖對林漢明，郭錦光對丁仁。上述六場戰事，除傅錦濤可勝、何光正、超善讓可勝、劉長霖可勝林漢明之外，其餘三場非經過劇戰不易守勝。

初級團體四強入圍決賽，秩序是：九時中青對朱有關，星島對學餘。

中青對朱有關，將有一番爭奪，兩隊實力各有千秋，前者有曾滄華、何光正、陳光俠，後者擁有丁仁生等，實力平均。星島對學餘，學餘不易招架。

高級團體初賽兩場，星島甲對萬達，星島甲以鄒國榮、劉錫晃、傅錦濤爲主力，萬達則以王明彰、胡新、鄺奕展爲支柱，兩相比較，照理星島甲可以順利過關。協力對消防局，協力擁有超善讓、劉志偉、徐靜鑑、尹山爲主，消防局多屬新人，協力可得勝。

錄今晚出賽的高級團體、初級團體各隊球員名單如下：

（中青）方宜城、何永年、[illegible]。（朱有關）何光正、梁汝根、陳錦[illegible]。（星島）丁仁生、陳光俠、曾滄華。（學餘）蘇百根、伍錦添、陳偉業、盧有[illegible]。

（星島甲）負責人李萍，隊長鄒國榮，球員劉錫晃、傅錦濤、許寬成。（萬達）隊長王明彰，球員胡新的、鄺奕彰、尹志昌。（協力）負責人林根，隊長超善讓，球員劉志偉、徐靜鑑、尹山。（消防局）負責人葉盛昌，隊長陳盛昌，球員梁定理、盧炳林、C奇通、倫炳全。

·歐陽長·

星島乒乓賽 團體賽戰果

昨晚在修頓場舉行的星島杯乒賽，成績如下：

星島勝銅樽五比〇，萬達勝志聯紅五比〇，四友勝大同五比二，珠璣勝百老匯甲五比〇，百老匯乙勝荃灣五比〇，華仁乙勝贊非五比一，青華勝工師五比〇，聯盛勝永恆五比一，朱有關勝荃灣乙五比〇。

羽總將選拔好手 集訓後赴印比賽

香港羽毛球選手將於十二月派隊赴印尼參加「全國際比賽」，羽總作長期的集訓後，由此以觀，有關球員將於[illegible]，香港羽毛球隊以後的比賽已爲注重了。

又，本港公開羽毛球賽，羽總宣布將在一九六五年舉行，比賽時間爲三月十五日至三月廿七日。

元朗選董事
該會聘唐相任教頭

元朗定於今天召開周年會議，商決召開周年同人大會日期和辦理改選事。

元朗區體育會召開周年同人大會，決定選出當事候選人七十名。據悉：元朗區體育會修章之後，該會設當事四十五名，常務當事十七名，但現主席及各部主任可以兼任。聞說：元朗新一屆主席將由陳泰、趙不弱擔任。

元朗足球隊[illegible]，元朗聘朱永强擔任教練失敗之後，故轉聘唐相。唐相是過去著名右衞，技術超卓，經驗老到。[illegible]唐相三人密謀之後，如時間上許可，將會助元朗一臂之力。

學生泳賽泳員 切記領比賽證

參加華泳聯會主辦的學生泳比賽的泳員，必須於今日下午五時前到總幹事劉金麟處東亞銀行二〇六室領取，否則明日不能出賽。

傑志訪非 連勝三仗
前日以三比零挫聖米高

【路透社馬拉加什首都搭那那利佛三日電】香港「傑志」足球隊昨天以三比〇擊敗這裏的「聖米高」隊。上半場傑志以二比〇領先。

傑志隊現在馬拉加什（馬達加斯加）訪問。昨天的勝利，已是該隊在這裏的第三場勝利。

球壇今古 呂會

這一回
香港球會拉角 始於卅四年前

時間過得眞快，一九六三至六四年的足球季結束後曾幾何時，距現在還有個把月，六四至六五年度的足球季又告來臨了。近十多年來，在每一個足球季前都掀起「拉角」熱潮，尤其是實行升降制度及演變至成爲「足球是萬人天下」之後，凡具有一技之長的球員，往往成爲有聲價的「搶手貨」，因此習而成風，稍有聲價的球員也往往「擇主而事」。但是，所謂「擇主而事」並不是關於球員與班主講什麼感情和義氣，最主要的還是現實問題，「價高者得」。這也難怪，因爲如擁有較多好手而組成一個實力堅強的球隊，在一場「大場波」中，收入[illegible]，乃屬等閒之事，試問這吸引力從何而來？無疑地乃來自一般有聲價的球員的叫座力。

現已踏入八月，球會與球會之間對於「拉角」，潮潮展開將至短兵相接的時候。球員某甲已接受某會「茶禮」，又某會已向球員某乙「秋波」的內幕新聞，不一而足的已在報章上出現了。

關於「拉角」這個名詞，近十多年來已成爲圈中人的口頭禪。在十多年前尙未出現這個名詞的時候，如有一個球員一向屬某會而突然變志改投別會，便被視爲「不忠」，指爲「跳槽」。

所以，近十多年來一般球員之「跳去跳來」，已成爲家常便飯，何「不忠」之可言？充其量，也不過等於「打工」，事實上又因爲某些好手供不應求的情形下，因而「拉角」潮一年比一年更甚了。

講到「拉角」究竟始於何時，這個問題，相信許多人都略有所知，不過，依我記憶所及，第一次「拉角」事件，乃始於一九三〇年。那時乃在中華連捷三屆冠軍後，包家平守門、有「摃鍔手」之號的何家強及在中華未被重用的劉九、劉茂起，一起投效南華。那時候的甲組球賽，也只得中華、南華兩隊而已。說也奇怪，自此中華自走了包家平，實力由此漸自衰落；反過來，南華便逐漸自強起來了。已有三十多年前只得兩個甲組隊參加甲組聯賽，而「拉角」之習而成風，難怪其然！

尤其在於戰前，一個球員如發生「跳槽」事件，便被圈中人視爲一件大事，甚至有的得不到人們的諒解其苦衷，現身球場上往往遭受到人們的咒罵。

其實，香港的足球運動至今還掛着「業餘」的招牌，身爲球員的既屬「業餘波」，合則留，不合則去，有其絕對自由，雖然「跳槽」，何得[illegible]

黎佛促辦青訓班
認爲傳利沙與海陸軍稔熟 只要日解決場地問班訓練

足總在[illegible]期間，曾設班訓練青年軍，今年內經濟及場地的問題，至今尙未舉辦，目前足總有擬辦之意。現在若干重大問題[illegible]的時候了。[illegible]

黎兆榮談及此問題時說：[illegible]海陸軍中人[illegible]如能借得場地，[illegible]訓練青年軍的最好時候了。

·林卡·

國際泳壇

美人九創游泳新績
日水球隊訪匈受挫

▲美國全國游泳錦標賽於三十日至二日在加州的洛杉磯舉行，總共打破九項世界紀錄，第一天（三項）[illegible]

▲日本水球隊[illegible]

·遊河客·

職員已定泳員難產
泳總今第四次選拔

▲第一周學生泳賽，是代表今屆的校際游泳比賽，由於過往不明白，因此組隊參加比賽人數不多，到目前止，參加的男女學生共有一百廿餘名，以私人名義參加比賽，用自己的力量爭取錦標或前列名次。這項比賽於明天下午在維多利亞港泳池舉行預賽。

每一個預賽的第一名和其他成績最好的合共八個泳員可得決賽權，後天繼續舉行決賽，因爲是根據成績而取錄，各泳員必須盡可能把自己力量使出來，以免影響取錄。通知：若然報名後仍未會領取游泳證者，希望今天向總幹事劉金麟處領取，否則不能參加比賽。

▲泳總最後一次選拔出席奧運選手的遴選賽今日舉行。[illegible]

水球淘汰賽 海南今爭標

公開水球淘汰賽，定於今日下午七時在九龍仔泳池舉行。今日決賽由海天對南華。海天雖然從前曾勝過南華，但由於現時南華的狀態已達到較好地步，與初戰時海天已完全不同。此因素，今賦勢必與海天展開劇烈角逐，鹿死誰手，尙難逆料。今日不收門券，歡迎參觀。

海天：洗國強、徐天德、王浩林、許俊輝、周演添、譚建昭、歐少華

南華：黃勳光、黃勳禮、黃齊新、溫兆明、彭照[illegible]、尹照[illegible]、王鎭[illegible]

泳總緊急小組 明午召開會議

泳總緊急小組會，定於明日下午五時半召開會議，討論球員犯規事宜。

喉耳鼻皮膚 蔡氏

風濕精 蔡啟超 中醫 特效秘方·根治風濕·骨痛軟癱

聘推銷員　請打雜　聘請

大公報 分類廣告 每行二毫 五行起碼 （每行可排十八個字） 電話 766980

解除痛苦好良機 中國跌打 陳公石 公開中國醫術

潘柏頑症 古方精製

趙子文醫館 趙教 趙威 X光透視 跌打內外傷科 · 迅速治療

頭暈 心跳 中醫教授 彭錦棠

灸針銳永余

綜合治療 姚香雄針灸醫務所 地址：干諾道西十三號二樓 時間：上午十時至一時 下午六時至九時 星期日下午休息

專代報稅

日本 KYC 牌輸送帶 經濟耐用 效果顯著 輸送快捷

明新花店 地址：水坑口十一號 電話：四三六八四二

許仁補腎丸

環島遊河船

實唱機搵我

微臭狐

惠刊廣告 請撥電話 七六六九八〇

[illegible]達國產傢俬公司 柚木鑲嵌內各式衣柜

娛樂

羅拔米湛要當導演

金生

「好女十八嫁」是羅拔．米湛拍的第七十一部影片。今年上半年，羅拔．米湛拍了三部影片，第一部是一兩個月前在本港上映的（Man in the Middle，根據英國名小說作家法斯特的小說「漢斯頓事件」改編，合演者為杜．莎蓮），第二部是「好女十八嫁」，第三部是「摩斯先生」（Mr. Moses，本港未映）。

近年，演員當導演的風氣在荷里活很盛行，因此羅拔．米湛也心癢癢的，想過一下導演癮。他在今年初向人表示，他希望在今年內導演一部影片，片子的名字叫「法蘭基和約翰尼」（Frankie And Johnny），原來是舊．哈士頓已經買下拍片版權的小說，他向哈士頓轉購過來。

羅拔．米湛是否有導演之才，有待事實來證明。但他似乎有自知之明，他將自任「法蘭基和約翰尼」一片的製片人，自資拍製，賺蝕與否，與人無尤。他雖有當導演的雄心，但不是當了導演就不再當演員。他說：「鈔票太可愛了！」言外之意是，當演員還是賺錢 [illegible]

關於他的私生活，羅拔．米湛說：「我結婚至今已二十多年，沒有離過婚，我今天的妻子，也就是我最初的妻子。我們有三個孩子。我和家人住在馬利蘭州的一個農場裏。我想，我的家和荷里活雖有幾千里之遙，但不見得荷里活會有人想念我。我在荷里活的社交從來不廣，而在馬利蘭州認識的人也不多。」

羅拔．米湛在一九一七年八月六日生於美國康湼狄克州的橋港市。他的父親是愛爾蘭人，是一家鐵路公司的調軌工人，在工作中死於意外事故。他的母親是一個挪威商船海員的女兒。父親去世時，羅拔．米湛只有兩歲。他母親依靠鐵路公司發給的一筆意外死亡賠償費，維持自己和兩個兒子的生活。但是，不到幾年工夫，這筆錢用光了。

[illegible] 他在橋港市小學讀書的時候，操行惡劣，被校長開除出校。在一九三〇年，他入紐約夏蘭中學，又被逐出校。他母親在沒有辦法之下，帶他到德拉華州外祖家去，希望他回心向學。住在外祖家裏的羅拔．米湛依然故我，既不肯入學校讀書，又到處滋事生非，遭少年管教局的人員「逮捕」。[illegible]

一九三五年，羅拔．米湛在 [illegible] 一家保險公司工作的少女多蘿菲．史賓斯，於一九四〇年三月十六日結婚。婚後的羅拔．米湛，曾入洛克希德飛機製造廠當工人，不久因腦力神經衰弱，在醫生勸告下離職。在失業期間，他居然就用他胸中有限的墨水，寫一些冗長的夜總會和在荷里活露天音樂場（Hollywood Bowl）表演節目的男女演員，編起劇本來，而且頗為歡迎。這個工作使他有機會認識了荷里活電影圈中的人，終於從一九四二年起踏上影壇，到今年五月止先後共拍了七十二部影片。

羅拔．米湛有兩個兒子，長子在一九四一年五月八日出世，叫約斯（Josh），後來改叫占士（James）。這個兒子在卡路．科曼拍的「勝利者」中參加演出。

「意大利歌劇選演」男女主角江樺與莫拉列斯

從「憩園」到「故園春夢」

·遐思·

七月才過，彩色美人夏夢今年度第二部新作——「故園春夢」又將於月中在香港放映。

細看本片的演職員，在目前國語片中，却是不可多得的一份陣容：編導朱石麟，主演夏夢……。只消三個名字，就為絕大多數觀眾所熟悉。再看看影片內容，那你就更驚奇了：這是熟識的一個故事，我曾在哪兒看過呢？不錯，你會看過的，那就是巴金繼「家」、「春」、「秋」之後的另一名著「憩園」——一個在電影、舞台上，都曾不只一次地轟動過的名著。

夏夢、朱石麟跟「憩園」，都有一段不平常的關係，那大概要追溯到七、八年前的事了。那時的夏夢，因主演「新寡」一片，而成為國片影壇上一顆紅透半邊天的女星。導演朱石麟看到了夏夢的俊俏而又線條明朗的臉孔，修長和適度的身段，她具有了時裝和古裝兩般好的條件，於是為她編導了一部彩色古裝片——「搶新郎」。此片拍得熟練而不乏細膩之功。

由前年起，夏夢的古裝片更是吃得開，一部「三看御妹劉金定」、一部「金枝玉葉」等港製的彩色古裝歌唱片，寫下極其光彩的一頁。夏夢是成功的，可是，導演朱石麟更是第一功。

「故園春夢」開拍了。那還是去年夏天的事；從此，夏夢對人透露了這一個消息：我早有拍該片之心了，因為它是改自巴金的名著，[illegible] 根由，才知道前年，曾與夏夢北上旅行時，會見名作家巴金，曾經以「家」、「春」、「秋」三部巨著而轟動了全國讀者的大作家，佩服不已。她，作為一個女演員，深深被巴金細膩的筆觸打動了 [illegible] 心願——要主演巴金的作品。

「我一定要拍一部你的小說改成的電影！」她這樣對巴金說。

回來後，夏夢一直沒有忘記這件事，只是在去年，她才偶然與朱石麟談起，加上朱石麟先生也是一早有改編巴金作品搬上銀幕之心，於是，這一部銀幕與文學合作無間的名導、名星，都愉快地參予了「故園春夢」的攝製。

拍攝今年花去整整一年的功夫，這部改自名家手筆的大製作拍得如何呢？那將有待觀眾去評價了！

姜明督工裝銀幕　金鷹即待展巨翅

「鳳凰」新派武俠片多次試片多次，但前日此番又興土木，則為配裝闊銀幕，由姜明親加督導，耗時一日，才將大銀幕易妥。

新片「金鷹」外景攝自聚古，配上新銀幕試映，自當合適，不致有削足適履之憾。

武當山南天門　真景出現銀幕

讀「西遊記」或「封神榜」，我們知道通往天界的，有一道南天門，南天門是天界的入口，相傳有天兵神將在上面把守，不容閒雜人等通過。「西遊記」中猜猜猴哥至大鬧南天門，打得落花流水，終敵了驅他的天兵神將，因此而震動天廷。「南天門」到底在一片雲霧的籠罩，使你 [illegible] 從門中窺出，即見到 [illegible] 感覺到這似乎是一幅圖畫，把你送上玉皇大帝的「靈霄殿」齊。

那麼呢？「西遊記」的南天門是虛構，而確有一個南天門，則在湖北武當山的天柱峰頂。最近銀幕公司的外景隊到武當山，就將這南天門攝入鏡頭。在銀幕上出現的南天門，[illegible]

所有這些「武當山」的奇景，均已攝入「武當飛鳳」的外景中，將隨同該片一併與觀眾見面，「武當飛鳳」將在八月五日在第四線放映。（阿圓）

想一過導演之癮的羅拔．米湛

金漢古樂可解署　鷄蛋山高皇帝遠

▲「金漢」日間的 [illegible] 演奏，在日間 [illegible] 對於 [illegible] 大概 [illegible] 的。[illegible]

▲荃灣的 [illegible] 是那一匹獨有冷氣設備的一間 [illegible] 由油麻地搭十六號A的巴士直到門前來。這裏因為沒有熱心供應，遠近三五知己到那，大嘆一被 [illegible] 出巴士（便宜的）哦下郊外的清風，也是夏夜 [illegible]

▲牛頭角近官塘 [illegible] 地方，最近有一游樂場，但是離名勝樂，而樂器不多，只有一個 [illegible] 最近有人發動在場裏開辦一歌廳，樂手已有了！就 [illegible] 負起這個 [illegible] 責任，[illegible] 樂手不夾拍。（二續客）

看江樺排演歌劇

華妮

娛樂手記

上星期就聽說江樺他們導演的那個「意大利歌劇選演」，已經開始在港大的陸佑堂作舞台排練了。哪知道那位男高音唱得如何？我前兩天晚上，特地趕去聽聽，想知道那位男高音唱得如何？港大校園林蔭的小徑，是晚上散步的好所在。去到般含道，我就提前一個站下車，穿過林蔭去園前堂，循路一下市區翠有的林蔭，從梢稍隙縫裏往上望，只有閃爍的星星。可惜那晚已是下弦月的日子，大約下弦月的日子了。

去到陸佑堂時，江樺正在為合唱團練合唱。這個好大的舞台，一共有十個人，她指點道理照，問起那位男高音的全名，原來長得驚人，譯成中文一共有十個字之多——阿凡杜·莫拉列斯是名，莫拉列斯是姓。

人體了半拍，他都能夠指出。隨他自己也能唱的那份能耐，令人無不興「人不可貌相」之嘆，也難得的是他連自己的母親也動員來弄服裝，心想要是沒有這些年輕的音樂愛好者，觀眾哪來眼耳之福？

江樺的唱，用不着再介紹，樂迷早已有「耳」共數的。

[illegible] 江樺還在練合唱時，把他們的導演藝術設計的那個「意大利歌劇選演」，[illegible] 不但叫我吃了一驚，看不出小小個兒的貴書文，不但佈景、燈光、服裝設計，導演都一手包辦，就連節目介紹，歌劇翻譯都一腳踢，好一個不凡的小伙子。而他對每一個歌劇竟熟悉如流，哪怕演唱「聊」，不管而喻的了。演唱？她在舞台上的「一個之陽」也早給人留下了難忘的印象。那天晚上，他們排練的「鄉村武士」、「波希米亞生活」和「阿伊達」，女主角都有不同的性格和處理，江樺演來，使得排練的人都情不自禁地讚揚起來。

跟莫拉列斯談起，才知道他是十六歲還在念書時，就參加歌劇的演出了，還是在上一代著名女高音瑪西亞·辛達的劇團，他在拉丁美洲許多國家演出過歌劇和舉辦獨唱會，還曾他傳現在就已經在各地表演歌劇的 [illegible] 排練的 [illegible]。他的聲色很美，曾經受過名家指點，唱起來很有感染力，假如說在香港久居的男高音裏我找其匹，會很難找他的。他說在香港演出，[illegible] 家的話，我也願意跟這個顯人之慶，反正九月二、三號他們就上演了，我說得很多，觀眾們會心裏有數的。

屠刀下的倖存者
——讀「佳人戰士孰千飛」

（Dacotah Tangere）[illegible]

[illegible]

在這些殲滅的陰影籠罩的北部山區的「跡地」中，美國政府為計劃地使印第安人保留他們十九世紀以前的生活方式，讓他們過着原始的落後生活。

美國的旅遊書刊，經常介紹這地少數印第安人部落的特點，並且推薦遊客拍照的題材。

「佳人戰士孰千飛」一片，[illegible] 除一八六二年在阿里桑那州 [illegible]

[illegible]

四大盜

千鐵文　米田圖

（一三六）就在駒駒和陳亮鬧鬧的那天晚上，深夜十一時許，大阿一個人，坐在總府大排檔外面一塊大石頭上。大球場的圍牆的暗影遮住了他的身形；他一動也不動地，要不是他在 [illegible]，誰看的一頭，發着豆大的一點火光，路過的人，還會以為他也是一塊大石頭呢！

大阿在那兒等人，看來他心中很是焦急，不時看看手錶。

（一三七）他足足等了半個鐘頭，一輛又一輛的汽車經過他的面前，都沒有停下來，都沒有他要等的人。

好不教人心焦啊！他暗想：莫不是小朗出了事？約定的時間快過了！

就在這時，一輛 [illegible] 的「某七」大房車飛快地駛到他面前：「嘟」的一聲停下。他一看，坐在司機座上的，正是小朗！

（一三八）大阿趕從口袋裏 [illegible] 跳上了車，關門大關，小朗就駕他開上去。

大阿坐定，小朗立刻開車，原來他也非常緊張。小朗低聲問道：「大阿哥哥，這事還不遲吧？」大阿望了望說：「不遲！你那邊辦妥的？」小朗說：「辦妥了，[illegible]」大阿 [illegible]「小心不要露面下街嘛！」大阿 [illegible]「還不是就上步去了嗎？」

是日也，人事複雜

總叔雖係好好先生，對於占舉之拿一千二百元薪酬，係氣到 [illegible] 不過總叔 [illegible]，但就講得比較圓滑一些而已。[illegible]

[illegible]（三三五一）

小說林

一七〇　情人

[illegible]

[illegible]（一七〇）

教戲

高唐

從前有人請了個教戲先生教孝生戲，第一個戲教「南天門」。「南天門」一開場，曹玉在宿內唱：「急兒跳出千層網」，接着曹玉同孝生上場，到了台口，孝生接唱：「虎口內逃出了兩隻羊」。就是後面這句搖板，那位教戲先生足足教了兩個月，因為他覺得學生總是唱得不對頭。當時教戲的酬金是每月三十元，這個學戲的人，因為學了兩個月沒有學好一句唱腔，未免不耐煩起來，他對先生說，我想改一句唱唱你看如何？於是他唱道：「六十塊洋錢不到兩隻羊」（按：六十塊洋是上海話六十塊錢之意）。

這不是笑話，是上海的實事。從這件事例，可以想見當年的教戲先生，為了唱住一飯碗，對學戲的人，是用一些刁難手段的。教戲先生是純職業性的，在舊社會裏，像這位先生的教學態度，原是很自然的。不說教戲先生，有些內行師父，教徒弟學戲，也都不是熱情以對，尤其師父本人是個名角兒，徒弟要從他那裏學得一腔一字，真不知要熬費多少時光。余叔岩活着的時候，有個女徒弟經年累月的陪他在煙榻旁邊，但也要趁他高興的時候，給他說過幾句，這樣到余叔岩死去，到底有多少東西，實授給這個女徒弟的，只有死人肚裏明白，連那個盡嘗偉事的女徒弟也不會明白的。

時過世易，到了如今，我們這個社會，情況完全兩樣。大家知道，裘盛戎有個徒弟叫李長春。小裘對他那一份親愛之情，慨是難以述說，不但關心他的藝術，也關心他的生活；所以教起戲來，特別認真。按照小裘的心願，恨不能把自己的本事，統統放在徒弟身上，最好徒弟明天就超過他，或者今天就超過他。還有上海戲校的幾個老師，都是竭盡心力地栽培年青的一代。我親眼見過，戲校學生每次演出，老師不但坐在台下觀察，而且詳細地把台上的動作、唱腔乃至走路的地位，都記錄下來，等學生一進場，就趕到後台去給他們指正。用這樣的精神來教學生，無怪我們後生一代的人才輩出了。

說起教戲，這件事傳開來，成為藝壇佳話。事情發生在上個月裏，有人打電話到中國大戲院找筱文艷，這時候她將要上場，但還是聽那個電話。打電話的人是筱文艷的學生，是個滬劇演員，她要在晚會上表演筱文艷一個現代戲的近作「海港的早晨」，內有一句唱腔不好，在電話裏要求筱文艷教她一次。筱文艷這時毫不猶豫地把那句「革命的紅旗定會在世界高峰揚起來」，就在電話裏教給對方，一遍教了幾遍，直到對方唱對了為止。

滬劇在上海，擁有觀衆之多，決不輸與越劇與淮劇。筱文艷是淮劇演員的一塊金字招牌。這樣一位人物，對待觀衆如此熱情，一點也不以對方這一舉動為冒昧，而滿足了她的要求。這件事之所以成為佳話，因為只是新社會所有，若在舊社會，定是不可想像的了。

英荷本土石油將自給？
北海掀起探油潮

保堅

[illegible]英國、法國、比利時、荷蘭、西德和丹麥等國家的北海，海底蘊藏着巨量的石油和天然氣，這是西方科學家最近作出的結論。

為了開發這一面積達一百萬平方英里的北海上的油田，五十個以上的國際石油開發財團業已向英國當局提出申請，繼其他財團之後，準備分別在北海展開海底石油的勘探工作。

這是驚人的消息，也是石油史上重要的一頁。

目前至少已有二十艘石油勘探船正在北海海面進行找尋海底油井的工作，它們分屬不同的國際石油財團，為此耗去的款項已達英鎊九百萬鎊。勘探船的工作係將探鑽深深地鑽入海底二萬英尺深處，接着在洞底放置炸藥並引其爆炸。由爆炸而發生的聲浪，經過精密儀器加以紀錄，專家能從聲浪判別海底岩石是什麼結構，以便確定在何處架設石油鑽架，開始續探石油或天然氣。一般情況是，十個設在海面的石油鑽架中，約有一架可在海底續出石油或天然氣，供正式開採之用。因之，耗費很大，冒險性也較大，所以需要國際石油財團共同投資開採海底石油。

英國一家石油公司的專家最近就北海海底油田發表談話說，北海海底由平均深約一百二十英尺的沉積式海盆構成，這是典型的儲藏石油或天然氣的地質構造。目前北海旁邊的陸地上已經掘出重要的油源，海底儲存豐富的油源的可能性更大了。四年以前，在荷蘭瀕臨北海，發現了世界上最大的天然氣田，儲藏量達四十一兆立方英尺，其地點貼近北海。在北海的另一邊，英國約克郡在不久以前也發現了少量的天然氣。因此，夾在中間的北海某處，一定有豐富的海底油田。

在滸沙的北海上，油田究在什麼地方，這是秘密，正如英國一個石油大亨所說：「對不起，即使同老母我也不會談起這一件事。」

目前，由埃索、殼牌和英國石油公司合組的財團，正在麻斯河口和羅斯托夫特中間的北海上進行探油工作。英國天然氣商會和泛美國際油公司合組的財團則在諾福克、林肯郡和約克郡對開海面探油。

西歐環繞北海的幾個國家，為了劃分各該國在北海享有的權利，曾於一九五八年在日內瓦訂立一項公約，英國才於最近批准入約。英國由於沿北海的海岸線最長，所以估得北海享有權的面積最大，它最近規定以七月底為限期，着令對開發北海油田有關係的國際石油財團前往申請登記。到上星期為止，申請在北海指定面積上探油的國際財團已達二十個。在劃定給荷蘭享有的北海上，一些國際石油財團已經架起若干鑽架進行續井工作。劃給西德的北海海面，有一架鑽機進行探油，雖然噴出一些氣體，但只是不能供商業用的氣氣。

北海石油一旦開發成功，對沿岸國家的經濟將有巨大影響。以英國為例，二十五年以來，它一直希望在本土開採油源。目前已經在丁漢郡開採石油，在丁[illegible]、惠特畢附近開採天然氣，但是數量都微不足道。英國目前每年消耗石油在五千萬噸以上，需要四億四千多萬鎊外匯。如果北海油田能夠生產巨量石油，做到燃料自給，經濟上利益是極其巨大的。在荷蘭沿海陸地上發現巨大的天然氣以後，[illegible]是數量最大的[illegible]。天然氣不但如同煤氣一樣，可供燃料的用途，也是其實貴的工業原料，它可用以製造供紡織用的纖維、人造橡膠和塑膠品。有天然氣的地方大多數會有石油的儲藏。

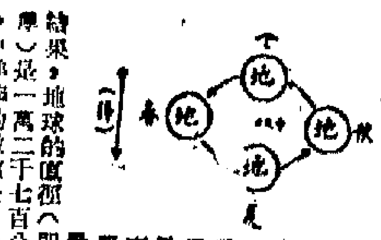
由於續探到大量生產石油，需要一段較長時間。開發北海油田的成果如何，成了西歐人士普遍注意的一件大事。

大公園

古人論「地厚」準確令人驚異
「地厚」三萬里有來由

郎大零

「你真不知天高地厚！」這是罵人「不知好歹」的說法。老實說，「天高」的確難知，「地厚」却可以測量。根據現代天文學測量的結果，地球的直徑（即地厚）是一萬二千七百公里。精確的數值是：赤道部分的直徑是一萬二千七百五十六公里，兩極部分的直徑是一萬二千七百一十三公里。我國古書「尚書緯考靈曜」主張「地厚三萬里」。這種說法對不對呢？



「尚書緯考靈曜」是漢代的書，後漢人鄭玄曾為它作過注釋。那麼，漢代的三萬里等於多少公里呢？我們可以根據漢代的尺度來計算一下。不過，漢代的一尺有多長，過去有多種不同的說法。我們現在試採用四種不同的比值來計算：

（一）一漢里等於四百一十四米，三萬里等於一萬二千四百二十公里；

（二）一漢里等於四百二十四米，三萬里等於一萬二千七百二十公里；

（三）一漢里等於四百二十六米，三萬里等於一萬二千七百八十公里；

（四）一漢里等於四百二十八米，三萬里等於一萬二千八百四十公里。

以上這四個數值與地球直徑的實際數值相差不遠，這是令人驚異的。

那麼，這種「地厚三萬里」的說法，是不是古人信口開河地胡說出來的呢？不是的。古人根據長期的觀察研究，發現在夏天，太陽光直射北半球；在冬天，太陽光直射南半球；在春天和秋天，太陽光直射在赤道附近。於是，他們認為這是地球運行升降的結果。在冬至時，地球升得最高，所以陽光直射地球下部（南半球）；在夏至時，地球降得最低，所以陽光直射地球上部（北半球）；在春分和秋分，地球的位置在正中，所以太陽光直射地球的中腰（赤道）。關於地球運行升降的情況，在「尚書緯考靈曜」裏有頗詳細的說明。原文云：「地有四游，冬至地上北而西三萬里，夏至地下南而東三萬里，春秋二分其中矣。」鄭玄的注有詳細的說明，他說：「地厚三萬里，春分之時，地正當中，自此地漸漸而下。至夏至之時，地下游萬五千里，地之上畔與天中平。夏至之後，地漸漸而上。至秋分，地正當天之中央。自此漸漸而上，冬至上游萬五千里，地之下畔與天中平。自冬至後，地漸漸而下。此是地升降於三萬里之中。」可見，古人認為地球是繞着一個中心公轉的，一年一周，那個中心叫做「天中」。這種說法，我們可以繪一個示意圖，以供參考（見附圖）。

這是我國古代的地球公轉學說。古人認為，由於地球的運行升降，所以有四季。而冬至時，地球的下半與夏至時地球的上半相距三萬里，剛好是「地厚」的數值，因而[illegible]「地厚三萬里」的結論。

雷州青年運河

羅州城的滄桑

·金齋·

在雷州青年運河和新興市鎮——廉江縣河唇鎮旁邊，有一座唐代的古城遺址——羅州城。這座古城址，現在已被列為廣東省重點文物保護單位之一，在城基上立有界碑，對於城的輪廓，一般人都能看得出。古城地的面積約有八萬平方米，分為三個城區：南面為衛城（[illegible]），中間是主城（居民），北面為僧城（住官）。三城都呈方形：衛城正方，主城縱長方。其中衛城位置最高，至今還剩下牆用土壘成的城牆，四角有四個突出的城樓，面積則主城最大，約佔五萬方米。三城之間均有通道。緊靠城的東邊有一個湖稱為[illegible]湖，湖邊長一條[illegible]。

這樣一座[illegible]的州城，始建於唐武德六年（公元六二三年），廢於宋初，前後經歷了三百多年的歷史。當年的羅州，是今天高雷部分地區的政治經濟中心，轄吳川、零綠、干水等十一個縣。

據舊史記載，[illegible]有些地方深不可測。[illegible]長形，兩岸陡峭，水色暗綠，雜草叢生，據說[illegible]城，到底是怎樣毀滅的呢？一說是毀於地震，[illegible]。

[illegible]另一種說法，認為[illegible]湖就是一個[illegible]。並認為這些意見證據，並不是湖，而是在當年的一條護城河，這條護城河是為了便利本城交通和防以及解決[illegible]用水而開挖的。它上接九洲江，經過城之後，又向西南流回九洲江。從什麼地方可以證明這一推論呢？他們認為：一般湖是不會是這樣的曲折形狀的，此外，從現在湖岸隆起的土丘，也可以明顯看出是當年護城河的地址。第三，[illegible]九洲江岸的入口（它的入口處正是羅州城附近），現在雖為泥沙所淤，但當年的河道，仍然清晰可辨。[illegible]

[illegible]所以，因此在宋和[illegible]大量流沙，因此[illegible]兩端就成了大沙灘，[illegible]

旅遊業同香港搶生意
——訪日雜記之十五

·高[illegible]·

日本的旅行社和旅館業等等，正在虎視眈眈地想吸引[illegible]遊客，比起香港來，又高出了一大截。

日本的旅館，分成和式與洋式兩種。兩者之差別，說起來倒也簡單，凡是睡的是榻榻米的，就是和式；而睡床上的，就是洋式。國外遊客[illegible]只是幾間，晚上睡的是床。[illegible]

[illegible]

東京的帝國旅館太舊，號稱最大的第一旅館太亂，近年只有新日本旅館、太子旅館等等是鬧中有靜。今年為了迎接奧林匹克運動會，又在赤坂附近與建了大倉旅館，成為目前東京最講究的所在。這些旅館，服務並不見得太好，但有一件事較比我快，不管是住房還是吃飯，樣樣都已開明小賬加一，這就免得付款時再加賬了。

上個月，一個國際旅遊會議在東京舉行，[illegible]

[illegible]

不打自招

[illegible]

絕招　水選

餃鏈船

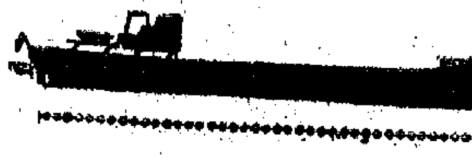
嘉文

為了滿足人們對巨大船隻的需要，目前世界上已經建成長達二百九十一米、載重量十三萬多噸的巨型油輪。但是加長船身的結果，使得用來保持船體強度所需的鋼材[illegible]的尺寸，也不得不相應增大，從而使船本身重量增加了很大的份量。

為了解決這個問題，造船科學家們在船中部設置了一個鉸鏈，把船的前半部和後半部連起來，使船在波浪中的俯仰運動彼此不受影響。這樣能使船中部受到的外力減少一半以上，船體構件的尺寸也可相應減小，船本身的重量當然也會有很大的減輕。

鉸鏈船很容易地設計成前半部和後半部接合處，因此可以很容易地把船的前半部分和後半部分可以分開來製造，在船下水以後再接合在一起，可以使造船的時間縮短到整個鉸鏈船的一半以上。

鉸鏈船需要靠運時，只須把拖曳的半艘留下，而另外半艘船[illegible]。鉸鏈船還可以在載大量貨物時使用，[illegible]大大減少船在行駛時所遇的阻力，取得較快的速度。



鉸鏈船

早點

徐思

初次立功

特種三肥與國強的士，可能用一袋大銀將之擊退。

當初設計硬幣，似乎未想到有此妙用也。

好人難做

當選世姐之希臘模特兒，不讓不主張節食，而且每天要吃三次炸仔。

「節食可使身段苗條」論者，對此不知有何高見？

破紀錄

七月份車禍一千零三十六宗，打破了今年的交通事故紀錄。

這個「紀錄」能保持多少日子，就很成問題。

龍鳳寶釵緣

梁羽生

第一回：客路忽聞聞[illegible]　夜宵初訪玉人來

這一劍刺來，正遇辛牧勞陪童中了梅花針，搖搖欲墜的時候，只聽得「噹」的一聲，史若梅這一劍又在他的大腿上添了一道五寸多長的傷口，辛牧勞大吼一聲，左足橫掃，踢了個空，「卜通」跌倒。[illegible]

田承嗣見辛牧勞也受了傷，一面是生氣，一面又是驚怕，心裏想道：[illegible]

[illegible]

版權所有

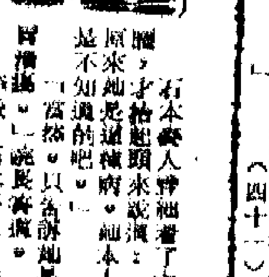
怪人皇帝朱元璋

二、過江招親

四寶

朱元璋想不到馬三還能出口成章，可是到底不知他說了些什麼，[illegible]

[illegible]



人物列傳

[illegible]

大馬生涯

歐西客

九十五：洗頭仔議狗經

[illegible]

小說林

一八八：卿卿不可對人言

[illegible]

日本原定目標並未達到

[illegible]外，還希望能看到有其他人能勝過[illegible]，但遺憾的是第一個也沒有。王[illegible]的失去狀態，加上其他一些變化，我們沒有達成最初的目的，也可以說是失敗吧。

（原載日本七月號「乒乓月報」凌明譯）

「回」[illegible]

婦於卅四年前[illegible]

海天　南華

周廣源　盧少華　許俊輝　徐天德　洗國鎮　王浩林　譚建昭　黃勸輝　黃光勤　黃資新　溫兆明　彭照興　尹啟瑞　王創球

廣[illegible]

機長[illegible]

代報稅

請撥電話　七六六九八〇